

Siria acusa de genocidio a los militares jordanos

DAMASCO. (Efe-Reuters).—Siria ha acusado a los dirigentes militares jordanos de genocidio y ha amenazado con destruir todos los intereses norteamericanos en el Oriente Medio si los Estados Unidos intervienen militarmente en la zona. El jefe del Estado sirio, Nureddin Atassi, en un discurso pronunciado durante una concentración masiva en Damasco, ha descrito la lucha entre tropas sirias y jordanas, de la que ha dado cuenta Radio Amman, como "una batalla ficticia".

Sin embargo, Atassi no ha desmentido específicamente las acusaciones jordanas de que tropas sirias habían entrado en Jordania, por la región norte, para apoyar a los comandos palestinos. El doctor Atassi ha dicho que el Gobierno había estado recibiendo todos los días mensajes procedentes de todo el mundo árabe, en los que pedían la intervención siria en Jordania para proteger a los comandos. "Algunos países árabes que no tienen fronteras comunes con Jordania nos han pedido que permitamos que sus fuerzas pasen a través de Siria con el objeto de proteger a los comandos", ha dicho Atassi, quien ha añadido: "Nosotros poseemos todos nuestros recursos a disposición de la revolución palestina, sin duda alguna".

USA pide que retire rápidamente sus fuerzas de Jordania

La aviación israelí ataca a los comandos palestinos

CONDENA U. S. A.

Libertad

DIARIO NACIONAL - SINDICALISTA • FUNDADO POR ONESIMO REDONDO EN 1931

Editado por Prensa y Radio del Movimiento. Madrid.—Redacción, Administración y Talleres: Santa María, 2.—Director: Carlos Sanz Alonso
VALLADOLID, lunes 21 de septiembre de 1970 — Epoca V — Año XXXIX — Número 9.956 — Precio: 4 Ptas.

Depósito legal VA - 3 - 1954

WASHINGTON. (Efe). — Calificando de "acto irresponsable e imprudente", los Estados Unidos condenaron la entrada en territorio jordano de fuerzas acorazadas sirias.

El secretario de Estado de los Estados Unidos, William Rogers, "urgió" al Gobierno sirio a que retirara inmediatamente sus fuerzas armadas de territorio jordano y pusiera fin a la "invasión".

En una declaración pública, Rogers advirtió que "esta acción lleva

(Pasa a la página siguiente)

SIN SOLUCION



IRBID (Jordania).—En la composición fotográfica puede contemplarse, arriba a unos vehículos militares del Ejército iraní dirigiéndose hacia la frontera. Las autoridades de Bagdad han negado que se haya llevado a cabo una retirada. En la parte inferior, unidades del Ejército jordano con vehículos blindados y carros de combate, acantonadas en las proximidades de Irbid.—(Telefoto Upi-Cifra.)

NIXON REAFIRMA SU APOYO A ISRAEL

CON AYUDA ECONOMICA Y MILITAR



WASHINGTON.—La primer ministro israelí, Golda Meir, durante su entrevista con el Presidente Nixon en la Casa Blanca.—(Telefoto Cifra.)

WASHINGTON. (Efe). — La primer ministro israelí, Golda Meir, regresó a Nueva York, después de dos días de estancia en Washington, que ha dejado, a juicio de los observadores, un "impasse" casi total entre las dos naciones.

El Gobierno Nixon ha reafirmado a Meir el apoyo norteamericano al Estado de Israel y le ha garantizado ayuda económica y militar espaciada. Al parecer, no se ha concretado ninguna cifra ni límite de tiempo para ello, a pesar de

que los rumores previos a la visita de la Primer Ministro aseguraban que Washington aprobaría los quinientos millones y un grupo no determinado de cazabombarderos "F-4 Phantom".

Se cree también que el Presidente Nixon ha presionado a Tel Aviv para que reanude las negociaciones. De momento, se asegura en los medios políticos y diplomáticos de Washington que Israel y Estados Unidos se mantienen en un callejón sin salida, cada uno aferrado a sus argumentos.

DON ESTEBAN BILBAO, GRAVISIMO

DURANGO (Vizcaya), 21. (Cifra).—Continúa siendo gravísimo el estado de salud de don Esteban Bilbao, sin que hasta el momento —once y media de la mañana— se haya registrado ninguna variación, por lo que se teme que el desenlace se produzca en cualquier momento.

Los Príncipes, en Ceuta

«El Ejército es la garantía de nuestro futuro», dijo Juan Carlos en un discurso

CEUTA, 21. (PYRESA). — "La historia de España no se detiene y marchamos con paso firme hacia épocas de progreso, grandeza, paz y bienestar", dijo Su Alteza Real el Príncipe de España en el acuartelamiento del Tercio "Duque de Alba" segundo de la Legión, en Ceuta.

Los Príncipes, que presidieron los actos conmemorativos del cincuenta aniversario de la fundación de la Legión, llegaron a Ceuta a bordo de la fragata "Roger de Lauria", de la Marina de Guerra española. Tras recibir los honores de ordenanza, don Juan Carlos pasó revista a las tropas en el acuartelamiento "García Aldave", acompañado del Ministro del Ejército y del Coronel Jefe del Tercio "Duque de Alba".

Posteriormente se procedió a la bendición y entrega de la bandera donada por la Cofradía malagueña del Cristo de la Buena Muerte.

El acto fue apadrinado por la princesa Sofía, quien mientras entregaba la bandera al Coronel Jefe del Tercio pronunció las siguientes palabras:

"Siento gran emoción al entregar esta bandera, símbolo de nuestra España milenaria, foco de cultura, de heroísmo y honor.

Bandera por la que han muerto tantos héroes, cuya defensa juran nuevas generaciones con el mismo



CEUTA.—Los Príncipes de España han presidido en esta ciudad los actos conmemorativos del cincuentenario de la fundación de la Legión. En la foto, los Príncipes durante su visita al monumento a los caídos de la Legión. (Telefoto Cifra.)

amor a la Patria que yo juré en mi corazón cuando pisé tierra española.

Quisiera representar en estos momentos a todas las madres españolas. Las que trabajan en el campo, en la fábrica, las humildes o desvalidas. Todas, ejemplo magnífico de las virtudes de la mujer, que cuando atiende y cuida su hogar, pien-

(Pasa a la página siguiente)

EN AUDIENCIA ESPECIAL

FRANCO RECIBIO AL MINISTRO DE A. E. DE LA R. A. U.

MADRID, 21. (PYRESA). — A las once de la mañana de hoy llegó al Palacio de El Pardo el ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida, Mahmoud Riad, acompañado de los embajadores de la República Árabe Unida en Madrid, Mustafá Iodiy, y de España en la República Árabe Unida, don Angel Sagaz.

El Ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida pasó al despacho del Caudillo de España, quien recibió al señor Mahmoud Riad en audiencia especial. Con el Jefe del Estado se hallaba el Ministro de Asuntos Exteriores, El Caudillo y el señor Mahmoud Riad celebraron una entrevista a la que asistieron el Ministro de Asuntos Exteriores español y los embajadores de ambas naciones.

LA CHINA DE MAO Y LAS GUERRILLAS PALESTINAS

SE cree que Pekín, sierrte a la que, salta, utilizará la crisis en el Próximo Oriente para filtrarse un poco más en esa zona conmovida por la guerra y la desesperación de muchos. Se habla que desde Tirana, la capital de la Albania próxima, se facilitará a los guerrilleros extremistas del F. P. L. P. (Frente Popular de Liberación de Palestina), organización que dirige el maoísta Georges Habach, armas, dinero y toda clase de elementos, incluidos aviones, para que la acción de los comandos pueda continuar, ahora que la URSS parece que se hace la distraída y los países árabes, con más deseos de paz que de lucha, se muestran propicios a los arreglos posibles que frenen la acción de las armas. Esta ayuda asiática había que esperarla desde hace mucho tiempo— ya la están realizando con más o menos limitaciones—, pero sobre todo habrá que tenerla muy en cuenta ahora, cuando la desesperación de los palestinos —gracias a sus desafortunadas estridencias— va en aumento.

POR lo pronto y esto es muy importante, y con ello se explica el casi seguro éxito del Ejército regular jordano si Mao Tsé Tung afirmó que "el ejército revolucionario debe estar en el pueblo como el pez en el agua", los guerrilleros de Palestina han sufrido esa enorme equivocación de no tener en cuenta la frase de Mao, puesto que han actuado a) e un pueblo que en su mayoría no estaba con ellos y que, muy al contrario, deseaba el triunfo del Rey en cuanto éste representa un mínimo de estabilidad y de orden. Pero, por otra parte, y pese a esa falsa interpretación de su teoría guerrillera, Mao, a quien seguramente tiene sin cuidado el pueblo palestino, prestará a esos combatientes extremistas toda la ayuda que pueda, puesto que así atará un poco a los Estados Unidos de Norteamérica y, de paso, mantendrá una amenaza a la espalda de la URSS, la cual, está de momento por lo menos, en su mayor preocupación política y militar. El peso de las contradicciones que la vida crea, sobre las apriori de las doctrinas, permite, por fortuna para Occidente, que la misma guerra que crea amenazas, en este caso la guerra del Próximo Oriente, cree al mismo tiempo discrepancias que pueden prolongar la paz general.

ES posible que la lucha en Jordania se prolongue y que las salidas de este conflicto sean las más inesperadas, pero, pese lo que pase, lo seguro es que la revuelta guerrillera y la reacción de Hussein y los suyos han venido a ahondar la división árabe, cosa indudable, y, al mismo tiempo, a poner de manifiesto la agudización vital de la pugna chino-soviética.

El silencio soviético, mientras los guerrilleros llaman jascistas a los soldados del Rey, es, por otra parte, toda una demostración de cómo Moscú no desea que el Oriente Próximo se transforme en un caos que exija intervenciones de otros grandes poderes, sobre todo cuando USA ya advirtió su disposición a no dejar hacer alegremente a la demagogia y a la estridencia.

CARLOS RIVAS

ULTIMA HORA

Arafat ACEPTA EL ALTO EL FUEGO

EL CAIRO, 21. (Efe-Reuters).—EL JEFE GUERRILLERO PALESTINO, YASSER ARAFAT, HA ACEPTADO UN ALTO EL FUEGO EN JORDANIA, PERO LA ORDEN DADA A SUS UNIDADES FUE RETRASADA A CONSECUENCIA DE UN FALLO EN LA EMISION DE RADIO, SEGUN HA

INFORMADO HOY EL PERIODICO CAIROTA "AL AHRAM".

ESTE HA DICHO QUE ARAFAT HABIA ACCEDIDO AL ALTO EL FUEGO PARA EVITAR MAS DERRAMAMIENTO DE SANGRE Y LA PROPAGACION DE ENFERMEDADES EN AMMAN.

LOS PRINCIPES EN CEUTA

(Viene de la página anterior)
sa en vosotros, que asegurarás la libertad y paz de sus familias y de sus hijos.

Cuando la Reina Victoria entregó a la Legión su primera bandera, sabía muy bien qué manos la recibirían. La que ahora os entregó está enriquecida por el sacrificio de vuestros predecesores, y estoy segura que todos los días os haréis dignos del depósito de honor que en ella nos legaron, para que así la recibáis vuestros sucesores en el futuro, todavía con más gloria.

A continuación se ofició una misa de campaña, seguida de una parada militar. Después, los Príncipes recorrieron las distintas dependencias del acuartelamiento. Luego les fue ofrecido un vino de honor, en el que don Juan Carlos hizo el siguiente brindis:

"Guarnición de Ceuta: Hoy celebramos el cincuenta aniversario de la fundación de la gloriosa Legión. Fiesta grande de los Tercios, fiesta del Ejército y fiesta de España.

Hemos presenciado una ceremonia brillante en la que el Tercio "Duque de Alba" acaba de recibir una nueva bandera.

La Legión, en estos cincuenta años, ha forjado la mejor historia, ha dado ejemplo de virtudes militares, ha servido a la Patria con entrega y heroísmo y ha sido fiel continuadora de la gloriosa tradición de la Infantería española, con páginas sublimes e imborrables.

Nombrar sus héroes o relatar sus hazañas resulta imposible. Pero todos tenemos en nuestras mentes el historial de sus magníficas unidades.

Me recuerdo y el de todos vo-

sotros va en estos momentos hacia el comandante de la Primera Bandera, nuestro Generalísimo Franco, de quien os traigo un cariñoso saludo. Su prestigio militar alcanzado en estas tierras, su victoria en la Cruzada, su obra ingente en la paz señalando la base de nuestro desarrollo y nuestro progreso, hacen que aquí, ante esta guarnición de Ceuta y ante la Legión a la que tanta gloria dio, le expresamos el profundo reconocimiento de los soldados de España.

Al ver hoy esos rostros legionarios que reflejan una decisión inquebrantable de victoria, comprobamos ahora que ese espíritu que de niño soñé y luego conocí durante mi formación militar, es hoy una realidad viva. Y como el espíritu no se improvisa, el de hoy es como el de ayer y será el de mañana. Porque la historia de España no se detiene y marchamos con paso firme hacia épocas de progreso, grandeza, paz y bienestar.

El Ejército, en el que vosotros formáis, es la garantía de nuestro mejor futuro.

¡Viva la Legión! ¡Viva el Ejército! ¡Viva España!"

Posteriormente, las autoridades municipales ofrecieron un almuerzo a los Príncipes en el Ayuntamiento de la ciudad.

Por la tarde, continuando el programa oficial, Sus Altezas Reales visitaron diversos lugares turísticos y los actos del día se cerraron con una cena de gala ofrecida por los jefes y oficiales del Tercio "Duque de Alba" a la princesa doña Sofía.

CONVOCATORIA DE ELECCIONES MUNICIPALES

Aparece en el "Boletín Oficial del Estado" de hoy

MADRID, 21. (Cifra).—Se convocan elecciones para todos los Municipios del Reino, a excepción del Ayuntamiento de Barcelona, que ha sido objeto de regulación especial, por decreto del Ministerio de la Gobernación que publica hoy el "Boletín Oficial del Estado".

Por expiración del plazo legal de su mandato, la elección afectará:

a) A los concejales designados en virtud de las elecciones convo-

cadas por decreto 2.424-1963, de 23 de septiembre, que permanezcan todavía en el desempeño del cargo.

b) A los concejales designados en elecciones generales, parciales o complementarias en sustitución de otros que hubieran debido cesar en la presente renovación, a tenor del artículo 89 de la Ley de Régimen Local.

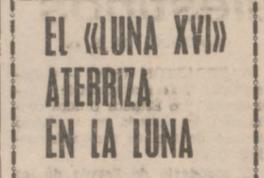
c) A los concejales del Ayuntamiento de Madrid, elegidos en virtud de convocatoria contenida en el decreto 2.424-1963, de 23 de septiembre, y que no hubieran cesado conforme a las normas establecidas en el artículo sexto de dicho decreto.

La elección se extenderá igualmente a las vacantes de concejales producidas en los términos y condiciones que previene el artículo 40 del reglamento de organización y funcionamiento.

Las votaciones tendrán lugar los días 17 y 24 de noviembre y primer día de diciembre próximos, a fin de elegir sucesivamente los concejales de cada uno de los tres grupos que integran los Ayuntamientos en representación de los vecinos cabezas de familia y mujeres casadas; de los organismos sindicales del término y de las entidades culturales, económicas y profesionales radicadas en el mismo, respectivamente, según lo dispuesto en la legislación de régimen local vigente.

Se exceptúa de lo dispuesto en el párrafo anterior, las votaciones que para designar los concejales de los tres tercios que integran el Ayuntamiento de Madrid, a quienes afecta la renovación que tendrá lugar el día 17 de noviembre próximo, se paradamente, para cada tercio.

Para la elección de concejales de representación familiar registrará el censo electoral de cabezas de familia y mujeres casadas, rectificado con referencia al 31 de diciembre de 1969 y formado por el Instituto Nacional de Estadística.



MOSCU. (Efe-Reuters).—La astronave soviética «Luna XVI» ha realizado un aterrizaje suave sobre la superficie lunar en el «Mar de la Fertilidad», informa la Agencia «Tass».

Según la agencia soviética, la nave se posó a las 06,18 (hora de Madrid).

«Luna XV», que precedió al «Luna XVI» en viaje experimental, se estrelló contra la superficie de la Luna poco después de haberse posado en la Luna el «Apolo XI», en julio del año pasado.

Hoy se ha celebrado el «Día del Niño» Misa, exhibición del Cuerpo de Bomberos y un festival de circo

Continúan con gran animación las Fiestas y Fiestas de San Mateo. Hoy se ha celebrado el "Día del Niño" con diversos actos religiosos y recreativos.

A las once y media, en el Patio Herreriano, ofició una misa el padre carmelita del Convento de San Benito don José Fernández. El acto fue presidido, en representación

de la Corporación Municipal, por el concejal don Pablo López Pinto. Finalizado el acto religioso, numerosos niños, acompañados de sus padres, se trasladaron a la explanada de San Agustín, donde presenciaron diversas demostraciones del Cuerpo de Bomberos con la escalera gigante. Seguidamente hubo una sesión de fuegos japoneses

y actuaciones de los gigantes y cabezudos y el "Tío Tragaldabas". A continuación los niños se trasladaron nuevamente al Patio Herreriano, donde presenciaron diversas actuaciones circenses a cargo del Circo "Hermandades Santos", que durante estos días feriales viene actuando en los diversos barrios de la ciudad.



Al detenerse de noche encienda el alumbrado de posición



Nuestra Residencia Sanitaria "Onésimo Redondo" necesita mil litros de sangre al año. Para cubrir ese número quizá necesite tu ayuda. Solicita información en dicha Residencia y presta tu sangre o un hermano que la necesita. Quizás algún día la sangre de otro hermano salve tu vida o la de un ser querido.



SALVAT EDITORES, S. A.

TIENE EL GUSTO DE INVITAR A TODOS SUS CLIENTES Y AMIGOS A VISITAR SUS STANDS EN LA FERIA DE MUESTRAS, PABELLON ORO-E, DONDE TENDREMOS SUMO GUSTO EN SALUDARLES.

NOTA:

Informamos que las obras FAUNA, HISTORIA DE ESPAÑA, SALVAT UNIVERSAL, LAS CIENCIAS, MONITOR, ENCICLOPEDIA DE LA MUJER y LA FAMILIA que han aparecido por el sistema de fascículos, pueden adquirirlos por tomos encuadernados en esta Feria de Muestras.

Victor Martínez Mayoral
Delegado

SIRIA ACUSA...

(Viene de la página anterior)

consigno el peligro de un más extenso conflicto en Oriente Medio".

Rogers recalcó que el Gobierno de los Estados Unidos responsabilizaba totalmente al de Siria por la entrada en Jordania de la columna blindada que chocó con tropas reales hachemitas.

INGLATERRA NO INTERVENDRA

LONDRES. (Efe-Reuters).—Gran Bretaña no se propone intervenir militarmente en Jordania, según ha declarado el Ministro británico de Asuntos Exteriores.

Dirigía la palabra a los periodistas en el aeropuerto de Heathrow antes de emprender viaje hacia Nueva York para asistir a la Asamblea General de las Naciones Unidas.

"El Gobierno británico —señaló— no se propone intervenir militarmente en Jordania."

OTRA ACUSACION DE HUSSEIN

BEIRUT. (Efe-Reuters).—El rey Hussein, en un mensaje dirigido a los jefes de Estados árabes, ha acusado otra vez a las fuerzas sirias de haber penetrado en gran número en territorio jordano.

En el mensaje, difundido por Radio Amman, el soberano ha afirmado que las fuerzas sirias marchan hacia la ciudad de Irbid, en una invasión dirigida contra todo el Estado jordano.

INTERVENCION DE ISRAEL

BEIRUT. (Efe-Reuters).—Una emisora de radio de los guerrilleros ha informado que aviones israelíes habían estado atacando a las fuerzas de los comandos palestinos en la zona de Ramtha, al norte de Jordania, durante una hora.

El anuncio difundido por la emisora decía: "La fuerza aérea israelí ha estado bombardeando nuestras fuerzas en la zona de Ramtha."

El locutor de los comandos añadió: "Ahora estamos luchando contra los jordanos y contra la aviación israelí a la vez."

TRES JEFES GUERRILLEROS, PRISIONEROS

DAMASCO. (Efe-Reuters).—Las autoridades jordanas han hecho prisioneros a tres miembros del Comité Central de los guerrilleros palestinos, entre ellos —se afirma— el segundo jefe al mando de la organización "Al Fatah". La información ha sido facilitada por un portavoz de los guerrilleros, quien agregó que las autoridades jordanas serán responsables de cualquier daño que puedan sufrir.

Radio Amman, sin embargo, haciéndose eco de declaraciones atribuidas al hombre-fuerte jordano Habes Matall, informaba que los tres guerrilleros no habían pasado voluntariamente al bando gubernamental.

Se trata de Abu Iyab, segundo jefe de "Al Fatah"; Bahjat Abu Gharbiyeh, jefe del Mando de Lucha Popular, y Faruk Kadumi, miembro también de "Al Fatah".

NASSER SE REUNE CON UN REPRESENTANTE SOVIETICO EN EL CAIRO

EL CAIRO. (Efe-Reuters).— El Presidente Nasser ha conferenciado con un alto representante soviético en El Cairo y ha mantenido, asimismo, sus contactos con otros jefes de Estado árabes para tratar de la conveniencia de una conferencia cumbre urgente en la capital egipcia o en Trípoli, a fin de examinar la situación en Jordania.

La reunión del Presidente Nasser con el encargado de Negocios soviético, Vladimir Poliakov, ha sido el primer contacto a alto nivel del que se tiene cuenta aquí entre los dos países, desde que comenzó la actual crisis.

PENETRACION JORDANA EN SIRIA

DAMASCO. 21. (Efe-Upl).— Carros de combate jordanos cruzaron a Siria el domingo por la mañana, secuestraron a nueve militares sirios y se retiraron seguidamente a territorio jordano, informa un portavoz militar sirio.

El portavoz, citado por Radio Damasco, manifestó que los carros de combate jordanos cruzaron la frontera siria desde una zona situada al este de Ramtha Deraa y cuando llegaron hasta una posición artillera siria abrieron fuego inmediatamente contra sus ocupantes.

EL MIERCOLES, CONSEJO DE MINISTROS

MADRID, 21. (Cifra).—La próxima reunión del Consejo de Ministros, primera que se celebre en Madrid después del paréntesis veraniego, tendrá lugar el próximo miércoles, día 23, y no el viernes, según se ha informado hoy a un redactor de "Cifra" en fuentes competentes.

Paro agrícola en julio

MADRID, 21. (PYRESA).—A finales del mes de julio, el paro agrícola en España afectaba a 21.900 personas, lo que representa una disminución del 19,2 por ciento respecto a igual época del año pasado, según datos de la Secretaría General Técnica del Ministerio de Agricultura.

Las regiones más afectadas eran: Andalucía occidental, con 7.600 parados, y Andalucía oriental, con 3.800, destacando a nivel provincial Córdoba, con 51.100, y Jaén, con 2.500 personas en paro.

Géneros de punto SELECTA CONFECCION

Totamente reformada nuestra instalación

Señora caballero y niños

TRES PLANTAS en Lonja, 2 y 4

Sucursal: Santiago, 28

JUAN GARCIA y H^{no}.

VALLADOLID

Millares de vallisoletanos presenciaron el desfile de carrozas

Primer premio a la titulada «Papel chino»

Como se anunciaba en el programa de las Fiestas y Fiestas, el sábado por la tarde se celebró el ya tradicional desfile de carrozas. Se inició en la Plaza de Colón, siguiendo por Avenida del Generalísimo, Miguel Iscar, Plaza de Madrid, Ga-

mazo hasta la Plaza de Colón. Millares de vallisoletanos se situaron a lo largo del trayecto admirando las carrozas, que de año en año van superándose en su presentación. Abrió marcha una sección motorizada de la Policía Municipal,

siguiendo los gigantones y cabezudos dulzaineros y el "Tío Tragaldabas". A continuación las atractivas "Majorettes" de Avignon (Francia), que fueron muy aplaudidas en sus exhibiciones a lo largo de todo el recorrido. La primera carroza en desfilar fue la denominada "Estampa marinera en el puerto del Son", que presentaba la Casa de Galicia; después "Flores en el asfalto" con los Coros y Danzas de Santander; "Mariposa" acompañada de la banda de música de Peñafiel; "El tren de la alegría"; "La pesca", con la banda de música de La Bañeza; "El cochecito", con los Coros y Danzas de Ternel; "Sueño y realidad", con la Fanfarre "Los Pomposhos", de San Sebastián; "Lo tradicional siempre es bueno"; "Papel chino", con los Coros y Danzas del Colegio Residencia "San Juan de Austria", y venían después dos carrozas con los diferentes reinos de los distintos barrios de la ciudad (Delicias, Girón, Pajarillos, Pinar...). En otras carrozas también iban las reinas y damas de honor de Burgos, León, Medina del Campo y Palencia, todas ellas escoltadas por la banda de música de Toro (Zamoral), Coros y Danzas de Burgos, banda de música de León y otra de Medina del Campo, así como los Coros y Danzas de Valladolid. Cerraba el vistoso desfile la carroza del Ayuntamiento de la ciudad, ocupada por la Reina de nuestras Fiestas y Fiestas y damas de honor con los maceros y Policía Municipal con traje de gala, y cerraba el desfile la banda de música del Gobierno Militar.

Una vez finalizado el desfile, el jurado, compuesto por los señores don Francisco Bravo Revuelta, don Julio Hernández Díez, señor Paredes, señor Rementería, señor Ruiz Herrería y señor Del Campo, otorgó el primer premio a la carroza titulada "Papel chino". Segundo premio a "Flores en el asfalto". Tercer premio a "Estampas marineras en el puerto del Son". Cuarto premio, "El cochecito"; el quinto, a "La pesca"; y el sexto y último, a "Lo tradicional siempre es bueno".

El total de los premios fue de ciento cincuenta mil pesetas. Las carrozas de las reinas y la del Ayuntamiento de Valladolid no participaban en el concurso.

El enorme entusiasmo que acompañó a todos los participantes en este desfile, que fue de gran vistosidad y dio una nota simpática y de gran colorido.

Antes de iniciarse el desfile de carrozas, a las seis y media de la tarde, desde la Casa Consistorial, recorrieron la Plaza Mayor y calle de Santiago, hasta llegar a la Plaza de Colón, todas las bandas de música y los Coros y Danzas participantes.



Primero, segundo y tercer premios.

Mamparas «Duscholux»: Una solución para el cuarto de baño

El grupo LAR, distribuidor exclusivo para España



Una solución para el cuarto de baño. Este podría ser el "slogan" de introducción de las nuevas mamparas para baño y ducha que el grupo LAR construye en colaboración con la firma alemana "Duscholux".

Y efectivamente lo es: una magnífica solución por todos los conceptos.

Uno de los grandes peligros

DELEGACION PROVINCIAL DE LA JUVENTUD CERTAMEN DE ARTE

El día 25 queda cerrado el plazo de admisión de obras al XII Certamen Juvenil de Arte, en su fase provincial, y convocado por el Servicio de Actividades Culturales de la Delegación de la Juventud.

Las bases de este Certamen están expuestas hasta mencionada fecha para todos los interesados en el tablón de anuncios del Servicio de Actividades Culturales, calle San Blas, 6.

Del 1 al 10 de octubre, previa fase selectiva, se celebrará en la Sala de Exposiciones de la Caja de Ahorros del Monte de Piedad de Salamanca, la muestra con las obras presentadas al Certamen.

LOIS

del cuarto de baño con bañera o ducha convencional es su superficie viscosa. Superficie que se pone en ese estado tras humedecerse.

Con las mamparas "Duscholux" que LAR distribuye en España, se consigue un aislamiento completo del recinto con respecto al plato, bañera o ducha, lo que permite que el baño sea ocupado por varias personas a la vez.

¿Qué sucede si el usuario sufre un accidente y resbala en el interior de la mampara? Nada en absoluto. El vidrio acrílico no produce el más mínimo daño, y es fácilmente colocable tras su rotura.

Las mamparas no pueden oxidarse jamás. Están construidas en perfil de aluminio anodizado y se deslizan con unos cojinetes especiales.

Las mamparas "Duscholux" se fabrican en diez diferentes colores. Hasta el momento no habían podido utilizarse sino en Alemania y Suiza. El grupo LAR ha conseguido la exclusiva de distribución para España. Por primera vez, el consumidor español tendrá acceso a este imprescindible accesorio.

AVISOS

OBJETOS HALLADOS

En las oficinas de la Policía Municipal se encuentran depositados, a disposición de las personas que acrediten ser de su pertenencia, los siguientes objetos:

Un corte de abrigo, encontrado en la vía pública, y varias chaquetas usadas.

PRESENTACIONES

Se interesa la presentación urgente en las oficinas de la Policía Municipal, a fin de enterarse de su asunto que los interesa, de don Jesús Rodríguez Erdozúiz, don Gregorio Rodríguez Vuelgas, don Laurentino Fernando Escudero Bueno y don Jesús Alonso Peña, o algún familiar.

Información Sindical

SINDICATO DE INDUSTRIAS QUIMICAS

Convenio para la Ordenación de los Precios y Márgenes de Comercialización en Perfumerías

Se pone en conocimiento de las empresas del Subgrupo de Minoristas de Comercio, que suscrito por el Ministerio de Industrias Químicas, un nuevo Convenio para la ordenación de los precios y márgenes de comercialización de los productos de perfumería y afines, pueden pasarse por este Sindicato, donde se les dará a conocer el texto completo de dicho convenio.



SOCIEDAD

Enlace Herguedas Canales-García Aguado



Días pasados contrajeron matrimonio en la iglesia parroquial de San Nicolás de Bari, de esta ciudad, Justo Javier Herguedas Canales con la bella señorita María del Carmen García Aguado. A los acuerdos de una marcha nupcial, hicieron su entrada en el templo. La novia, que vestía un elegante modelo de organza y se tocaba con velo de tul ilusión, daba el brazo a su padre y padrino, don José Luis García Santos. El novio daba el brazo a su madre y madrina, doña Concepción Canales Nogueiras.

Ofició la misa de velaciones y bendijo la unión matrimonial el R. P. Rufino Herguedas Galle-

go, S. I., tío del novio, el cual dirigió a los contrayentes una emotiva plática. Firmaron el acta matrimonial por parte de la novia sus tíos don Antonio Morales, don Jesús Cedazo y don Dimas García. Por parte del novio, su abuelo paterno, don Rufino Herguedas Gallego, y sus hermanos, don Luis Antonio y don Carlos Herguedas Canales.

Todos los invitados fueron obsequiados con un espléndido lunch en un hotel de nuestra ciudad.

El nuevo matrimonio partió en viaje de luna de miel para diversas capitales del sur de España, Enhorabuena.

Audiencia PUBLICA

QUIEBRA FRAUDULENTE

"Si la luz nos engaña, ¿cómo no ha de engañarnos la vida?" (J. M. BLANCO)

Probado que la sociedad regular colectiva A. sobreesoyó el pago de deudas en diciembre de 1966, siendo solicitada la declaración de quiebra en junio de 1967 por el acreedor "L. y Z.", y estando integrada la sociedad quebrada en dicho momento, comercialmente, por los socios X y XX.

Probado igualmente que como libros oficiales existían en la sociedad en el momento de la ocupación de los mismos el libro Mayor, Diario, Balances e inventarios, con diligencia de apertura de 29-4-60, y con el último asiento de 31-12-65, es decir, con un año y medio antes de la solicitud de quiebra, no llevando el libro Copiador de cartas y telegramas y el libro de Actas de la Sociedad ordenados por el artículo 33 del C. de Comercio.

Se ha probado asimismo que por la entidad quebrada se giraron letras de cambio, a cargo de terceras personas, a través del Banco de V., por importe total de un millón cuatrocientas cincuenta mil pesetas, sin que antes hubiese habido provisión de fondos, resultando, por tanto, impagadas. Y a través del Banco de S. se giraron también letras con idénticas características, por valor de un millón trescientas mil pesetas, sin que el quebrado haya probado la existencia del negocio jurídico que había de ser tenido como provisión de fondos.

De conformidad con el artículo 890 del C. de Comercio, en sus números 3 y 14, ha de reputarse

Sentencias de la semana

«ALCOHOLICOS e INCENDIARIOS»

La Sala de lo Criminal, siendo ponente el magistrado don José Luis Sánchez Parodi, ha condenado a Marciano L. R. como autor de un delito de incendio con la concurrencia de la circunstancia atenuante de embriaguez, a la pena de siete meses de prisión menor, accesorias legales correspondientes y al pago de las costas procesales por mitad, ya que la otra mitad se declaran de oficio al absolver al otro procesado, Francisco-Javier I. G., del delito de incendio, por concurrir la eximente primera del artículo 8 del Código Penal, el cual ingresará en el establecimiento oportuno, del que no podrá salir sin autorización de este Tribunal.

FERNANDO APARICIO

fraudulenta la quiebra de la entidad mercantil referida, ya que no se llevaban en la misma los libros ordenados por la ley ni en los que se llevaban constan los asientos precisos; y de otro lado, se han librado letras de cambio por una cantidad importante contra terceros a los que no se les había hecho la necesaria provisión de fondos, por lo que, a tenor del artículo 1.386 de la Ley de Enjuiciamiento Civil, procede ordenar sacar testimonio de lo necesario para proceder criminalmente contra el quebrado.

FERNANDO APARICIO

«Jóvenes por Perú»

Subasta final de la Exposición de Pintura

CUADROS ADQUIRIDOS

- (Pujantes anónimos)
- Título: "Puente Duero". Autor: José Antonio Nieto Alonso. 1.400 pesetas.
 - Título: "Minicadro". Autor: Ramundo de Blas. 1.000 pesetas.
 - Título: "Paisaje de la Fuente el Sol". Autor: Santiago Estévez. 1.000 pesetas.
 - Título: "Marina". Autor: Julio López Medina. 600 pesetas.
 - Título: "Verano". Autora: Mercedes del Val Trouhillet. 3.000 pesetas.
 - Título: "Calle de la Puentevilla, Duenñas". Autor: Cesáreo Romon Aparicio. 2.100 pesetas.
 - Título: "Recordando a Don Quijote". Autor: José David Redondo. 3.000 pesetas.
 - Título: "Calle Briviesca". Autor: José García Torrica (Bilbao). 3.600 pesetas.
 - Título: "Flores". Autor: Cristina Montes. 1.500 pesetas.
 - Título: "Pintura y poesía". Autor: Gabino Gaona. 3.000 pesetas.
 - Título: "Bodegón con peras". Autora: Cuca G. Griet. 1.500 pesetas.

CUATRO CONSEJOS

- Para conducir con seguridad durante la noche:
 - Disminuya su velocidad.
 - Aumente su visibilidad.
 - Aumente su atención.
 - Hágase ver.
- Teniéndolos en cuenta, la conducción nocturna será para usted agradable y segura.

LOS EMPLEADOS DEL HOGAR

tienen derecho a pensiones de vejez, de invalidez, de viudedad y de orfanidad; asignaciones por hijos nacidos, por hijos a su cargo y por esposas; asistencia sanitaria completa desde el momento de la afiliación; acción formativa a todos los niveles y otras muchas ventajas de la Seguridad Social, concedidas a través de la Mutualidad Nacional de Empleados del Hogar. Informan las delegaciones y agencias del Instituto Nacional de Previsión y la Sección Femenina del Movimiento.

EL SANTO DEL DIA

SAN MATEO, APOSTOL Y EVANGELISTA (I Siglo)

El bienaventurado Apóstol y Evangelista San Mateo, que por otro nombre se llamó Levi, fue gaileo de nación y de la ciudad de Caná. Era publicano y arrendador de las rentas imperiales que se cogían de los tributos pagados por los judíos, oficio odioso entre ellos, y así, les llamaban con el nombre de pecadores. Estando un día San Mateo sentado en la aduana, pasó el Señor y puso en él los ojos de su clemencia, diciéndole: "Sígueme"; y luego se levantó San Mateo, tocado de Dios, y dejando el trato, dinero, casa y familia, le siguió. Cobróle tanto amor, que le hizo un convite en su casa, al que asistieron todos los que se habían conocido y le amaban. Después de la Ascensión, cupo a San Mateo la misión de Etiopia, y llevóse consigo el Evangelio que había escrito en lengua hebrea o siríaca para los judíos. Muerto el rey Egipto —quien se convirtió, con su familia, a la predicación de San Mateo—, y apoderándose del reino un hermano suyo, llamado Hitarco, quiso éste casarse con su sobrina Ifigenia, mas el Apóstol aprobó la decisión de la santa virgen de consagrarse al Señor. Se enojó el Rey de tal manera, que mandó a sus verdugos a la iglesia donde celebraba misa Mateo para que le diesen muerte. Con este martirio acabó su carrera, habiendo ganado para Jesucristo muchas almas en aquella remota provincia de Etiopia.



San Mateo, apóstol, evangelista, Alejandro, Isacio, obispos; Pánfilo, Eusebio, mártires; Melecio, obispo; Ifigenia, virgen; Jonás, confesor.

SANTORAL DE HOY

Misa: De San Mateo. Fiesta. Segunda clase.

SANTORAL DE MAÑANA

Santos Tomás de Villanueva, obispo; Emmerano, obispo; Disnena, Emerita, vírgenes; Jonás, presbítero; Exuperio, Inocencia, Vidal, Mauricio, Cándido, Víctor, mártires; Félix IV, papa; Santino, Lautón, obispos. Misa: De Feria.

EL SOL, LA LUNA Y LAS ESTRELLAS

Hoy, lunes, día 21 de septiembre de 1970. Van transcurridos 263 días del presente año y faltan 102 para llegar a 1971. El Sol ha salido a las 6 horas y 1 minuto y se pondrá a las 6 horas y 15 minutos. La Luna, a las 9 horas y 52 minutos y a la 1 hora y 9 minutos, respectivamente. Continuamos en Luna llena.

ESTUDIANTE:

En el caso de necesitar una intervención quirúrgica, la Mutua de Seguros te amparará en la asistencia médica y farmacéutica, incluidos antibióticos y gastos de quirófano, así como el alojamiento en sanatorios particulares. Infórmate en el Instituto Nacional de Previsión.

CADA DIA SU REFRA

No diga uno: no quiero aprender; tanto hace el hombre cuanto quiere hacer. Indica que la voluntad de hacer las cosas es más importante aún que la destreza.

RADIO Y TELEVISION

LA VOZ DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—19.00: Musical, siete tarde. 19.30: "El Balleinato". 19.45: Alfredo y "Los Norteros". 20.00: La noticia al momento. 20.05: Club Juvenil. 21.00: El fabuloso Mr. Rock. 21.35: Segundo noticiario. 22.00: Diario hablado para España de Radio Nacional. 22.30: Último minuto deportivo. 22.40: Música selecta. 22.55: Crónica taurina. 23.00: Entre el bordón y la prima. 24.00: Hombres en ruta. 1.00: Lectura de programas y cierre de la estación.

RADIO VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—19.30: Discos dedicados y del oyente. 20.00: La discoteca. 21.00: Notas notables. 22.00: Las noticias de Radio Nacional. 22.15: "Plaza Mayor", edición de noche. 22.30: "Redondel", emisión taurina que dirige y presenta Alvarito Reyes. 23.30: Pentagrama español. 24.00: "Patrulla de noche". 1.00: "Edición de madrugada", un completo servicio informativo de última hora en la cadena SER. 1.15: Lectura de programas y cierre de la estación.

RADIO POPULAR DE VALLADOLID

TARDE-NOCHE.—18.30: Todo en ritmo. 19.00: Angelus. 19.05: "Mirada de hombre", por el padre José Luis Gago. 19.10: Sigue todo en ritmo. 21.30: Santo Rosario. 21.30: Minutos clásicos. 22.00: Diario hablado de Radio Nacional de España. 22.30: En voz alta. 22.55: Días alegres. 23.00: Musical. 2.00. 23.30: Concierto: "Sonata número 2 en Re", de Bach, y "Sonata, Op. 119", de Prokofiev. 00.25: Buenas noches, amigo. 00.30: Lectura de programas y cierre de la estación.

ESPECTACULOS

AVENIDA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "Adiós, Mr. Chips" (1). CALDERON.—Franz Johan y Rafael Navarro. A las 7,45 y 11: "El visón volador" (4). CAPITOL.—Desde las 4,30: "Los que tocan el piano" (2) y "La ley del forastero" (2). CARRION.—Compañía de Paco Martínez Soría. A las 7,45 y 11: "La educación de los padres" (2). CERVANTES.—A las 4 y desde las 7,30: "Un tren para Durango" (2) y "Con la muerte en la espalda" (3). CIRCO ATLAS.—Funciones: 5, 7,45 y 11. COCA.—A las 5, 7,45 y 10,45: "La tonta del bote" (3). DELICIAS.—Desde las 4: "Pero... ¡en qué país vivimos!" (2) y "Una dama entre vaqueros" (2). EMBAJADORES.—Desde las 4,30: "Cita en Las Vegas" (3) y "El último homicidio" (3 R). GOYA.—A las 4 y desde las 7,30: "Tarrán en la Gruta del Oro" (1) y "Unión Pacífico" (2). LAFUENTE.—A las 4,30: "VI Festival Tom y Jerry" (1) y "Asterix y Cleopatra" (1). Desde las 7,30: "Un trabajo en Italia" (2) y "Camino del Rocio" (2). LOPE DE VEGA.—Compañía María Luisa Merlo-Carlos Larrañaga. A las 7,45 y 11: "Vidas privadas". REX.—A las 4 y desde las 7,30: "Sissi emperatriz" (2) y "Plomo sobre Dallas" (2). ROXY.—A las 5, 7,45 y 10,45: "El relicario" (3). TEATRO ARGENTINO.—Funciones: De 5,30 a 10 y 11 noche. ZORRILLA.—Compañía de comedias cómicas de Antonio Garisa. A las 7,45 y 11: "Un amante al rojo vivo" (3 R).

FARMACIAS HOY HACEN GUARDA

Duque de la Victoria 20, Queipo de Llano, 6. Plaza de San Juan, 5. Paseo de San Isidro, 45. Avenida de Santa Teresa, 24. María de Molina, 14. Paseo de Zorrilla, 132. Arca Real, 28 (Delicias).

UHF

PARA HOY 7.45: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: Dibujos animados. 9.00: Recital de música. 10.15: Noticia 2. 10.30: Avances. 10.32: Cuestión urgente. 11.00: "El Gran Chaparral". 12.00: Cierre. PARA MANANA 7.45: Carta de ajuste. 8.30: Presentación y avances. 8.32: El mundo del deporte. 9.45: Luces en la noche. 10.15: Noticia 2. 10.30: Avances. 12.32: Personajes al traspasar. 11.00: "A vista de pájaro". 12.00: Cierre.

CULTOS

EXPOSICION DEL SANTISIMO

Santiago.—A las 6,30 de la tarde; a las 7,30, rosario, reserva y misa. Esclavas.—De nueve de la mañana a las seis y media de la tarde. Reparadoras.—De 5,30 de la mañana a las seis de la tarde. San Pablo.—A las siete y media de la tarde, rosario, y a las ocho misa.

PENITENCIAL DE LAS ANGIUSTIAS

Todos los días, misas de nueve, nueve y media y diez de la mañana, y ocho de la tarde.

PENITENCIAL DE NUESTRO PADRE JESUS NAZARENO

Todos los días, santa misa a las

nueve. Por la tarde, a las ocho, oración eclesial y misional.

PARROQUIA DE SAN JUAN

Sexto día del novenario a Nuestra Señora de la Merced. A las ocho de la mañana, misa de comunión y recitación de la novena. Por la tarde, a las ocho, misa, novena y salve cantada.

El día 24, misas a las ocho, nueve y diez de la mañana. A las doce, exposición del Santísimo para las Cuarenta Horas. A las ocho de la tarde, misa con homilía por el padre Angel Requejo, S. J., prefecto del Colegio de San José de esta ciudad.

EXAMENES DE CONDUCIR

PARA EL DIA 23

Primera convocatoria

1, Domínguez Ortega, Pedro, A-2; 2, Moro Rodríguez, Angel, A-2; 3, Avila Pérez, Faustino, A-2 y B; 4, García García, Santiago, A-2 y B; 5, Rodríguez Madroño, Isaac, A-2 y B; 6, Alonso Villalba, Amador, B; 7, Alvarez Martín, Cecilia, Fernanda, B; 8, Arranz Bombín, Carlos, B; 9, Arranz Cabrero, Margarita, B; 10, Arranz de la Fuente, Maximiliano, B; 11, Arranz Pascual, David, B; 12, Arranz Velasco, Felicitísimo, B; 13, Asenjo Martín, Luis, B; 14, Carballo Alvarez, Abelardo, B; 15, Cartón del Rey, Heliodoro, B; 16, Cerezo García, Vicente, B; 17, Conejo Alonso, Angel, B; 18, Costilla Rodríguez, Carlos-José, B; 19, Delgado Bajo, Marcelino, B; 20, Esteban Alvarez, Edelmira, B; 21, Fernández Fernández, Esperanza, B; 22, Fernández Ortega, Justo, B; 23, Fernández Rubio, Justino, B; 24, Fuentes Hernández, Manuel, B; 25, Gabella Alonso, Pedro, B; 26, García Villafuella, Julián, B; 27, Gervás Camacho, Luis-Carlos, B; 28, Gregorio Mansilla, Luis-Fernando, B; 29, Lobo Rodríguez, Angel, B; 30, Manso Rodríguez, Raquel Eloina, B; 31, Mena Redondo, Manuel, B; 32, Merino Gutiérrez, María Luisa, B; 33, Gínguez Cuesta, Germán, B; 34, Núñez Berruoco,

Crescenciano, B; 35, Ortega Zurro, Francisco Javier, B; 36, Pablos Otero, Jesús, B; 37, Pascual Arranz, Manuel, B; 38, Platero Aparicio, Luciano, B; 39, Repiso Muñoz, Florentino, B; 40, Rodríguez Sanz, Victoriano, B; 41, Sáinz Santos, Manuel, B; 42, Valbuena Mata, Secundina, B; 43, Vallejo Madrazo, Eulalia, B; 44, Sánchez Marqués, Prudencio, TA. Caso de no aprobar, quedan citados en segunda y tercera convocatoria para los días 30 de este mes y 7 de octubre, respectivamente.

HOY, SESION DEL AYUNTAMIENTO

ORDEN DEL DIA

De Obras.—Don Esteban Monturru, construcción de locales y viviendas en calle Miguel Iscar, números 16 y 18; don Fernando Torres, reforma y ampliación de hotel en calle María de Molina, 9; don Mariano Cabo, obras en local calle Morada, 15; doña Carmen Díaz, ídem en Soto, 43; don Mariano Gutiérrez, ídem en Regalado, número 6; don Adriano Rubio, ídem en Avenida General Franco, número 5; don José Macías, ídem en Plaza Mayor, 19; doña Victoria Valentin, ídem en Plaza España, 12; doña Clara Martín, ídem en Pedro de La Gasca, 4; don Angel Barrero, ídem en Gallo, 10; don Claudio Sigüenza, ídem en Aepelas, 1 al 5; don Fernando Crespo, ídem en Plaza Circular, 8; don Joaquín Ibáñez, construcción de edificio en calle Don Sancho, 24; don Enrique Valverde, ídem en Fuente el Sol, 8 y 10; don Luis Rubio, licencia habitar casa en Plaza Portugalete; don Rufino Rodríguez, ídem en Santa Clara, 1 y 3; don Jesús Asenjo, ídem en Nogal, 6; don Félix Rivero, ídem en Puente la Reina, 4; don Faustino Pinilla, ídem en Jardines, 2; don Abundio García, ídem en Acibelas, número 10; don Tomás Toribio, ídem en Cardenal Torquemada, 45; don Alfredo Ledrero, ídem en Nebrija, 20-22; don Segundo Toribio, proyecto de alumbrado en calles Cardenal Torquemada y Nebrija. Acta de recepción provisional de obras de pavimentación en calle Labradores; don Miguel Rodríguez, devolución de fianza. Acta de subasta para pavimentación zonas Campo Grande, Certificación narrativa de subasta para construcción de subterráneo de enlace con Galerías calle López Gómez.

Expedientes sobre declaración de ruina de varios inmuebles. Expedientes sobre instalación de industrias. De Policía.—Proyecto de reparaciones en el merendero Fuente el Sol. Peticiones para despacho de recetas de la Beneficencia Municipal. Petición para instalar papeletas. Petición para explotar coche-citos de tracción mecánica accionados a pedal.

TELEFONOS DE "LIBERTAD"

Dirección 226623 Redacción 222584 Administración 222373

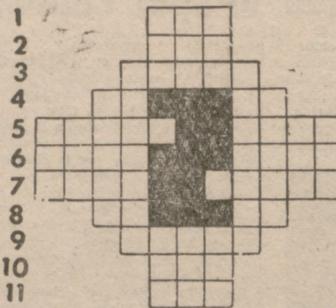
EN LAS AUTOVIAS de al menos dos carriles de circulación en el mismo sentido, el de la derecha es el de circulación y el de la izquierda, SOLO DE ADELANTAMIENTO, debiendo recuperarse la derecha una vez efectuado el tráfico haya llegado a organizarse una auténtica este, salvo que, por congestión de marcha paralela.

LA CARRETERA NO ES SOLO TUYA

Plasmo en los demás

TIEMPO PERDIDO

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11



HORIZONTALES.—1: Al revés, entregan. 2: Reza. 3: Guisada. 4: Al revés, repetido, madre. Nota musical. 5: Probar. Nombres de letras. 6: Al revés, prueba. Mueble. 7: Brota. Palpitan. 8: Al revés, negación. Negación. 9: Redondea. 10: Juguete. 11: Al revés, movimiento convulsivo.

VERTICALES.—1: Perro. 2: Sujeta. 3: Acometo. 4: Ciruela de color morado. 5: Nosotros. Marchas. 6: Letra. Juguete. 7: Entregad. Personaje bíblico. 8: Mujer natural de una nación

JEROGLIFICO



EL INVIERNO...

européa. 9: Membranas externas a manera de alas que tienen los peces, singular. 10: Nombre de letra. 11: Apocope.

LAS SOLUCIONES, EN LA SECCION DE ANUNCIOS ECONOMICOS

Crónica Regional

MEDINA DEL CAMPO

EL MERCADO DE GANADOS, MUY CONCURRIDO

(De nuestro corresponsal, Luis Vega Debrán.)

Con mañana de sol se celebró ayer el semanal mercado de ganados, viéndose muy concurrido tanto por la asistencia de ganaderos, tratantes y licitantes como por la presentación de ganado a la venta.

En ganado lanar fueron presentadas a la venta 9.364 cabezas. Este mercado dio comienzo con síntomas de frialdad, pues las operaciones que se hacían lo eran lentamente y con desgana. Esta flojedad era debida a que los vendedores pedían precios como los de domingos anteriores, a lo cual los compradores no accedían por no considerarlo ya comercializable para ellos. Más entrada la mañana, los vendedores, con la intervención de los subastadores intermediarios, lograron se operase a ritmo más acelerado, influyendo en ello el que los precios se pusieran más uniformes.

Se cotizaron las ovejas de mayores rendimientos hasta las 21 pesetas kilo vivo; de rendimientos algo más bajos, entre 19 y 20, y con rendimientos corrientes, desde 17, todas según razas. Las ovejas de desecho se podían adquirir desde 12 pesetas kilo vivo. Ovejas viejas para carne, a ojo, desde 180 pesetas, según carnes; las buenas valían desde 500 pesetas. En ovejas castellanas para vida, muy buenas, pedían por una partida a 2.000 pesetas cabeza; por otras castellanas, también para vida y próximas a parir, hasta 1.500 pesetas; algunas emparejadas, entre 1.700 y 2.000 pesetas, de raza castellana; razas churra y merina, entre 1.500 y 1.700 pesetas.

En corderos vimos algunos castellanos gordos que se pesaron a 40 pesetas kilo vivo; otros de la misma raza, pero más inferiores, entre 38 y 39 pesetas; los de rendimientos corrientes, a partir de las 35, y los de bajos rendimientos, desde 33 pesetas kilo vivo. Corderos gordos de muchos rendimientos cárnicos, razas churra y merina, a 39 pesetas kilo vivo; otros poco más inferiores, a 37 pesetas; con rendimientos corrientes, desde 30. Carneros para matadero, jóvenes, entre 24 y 25 pesetas kilo vivo, y los viejos, desde 20 pesetas. Corderas para matadero, entre 40 y 42 pesetas kilo vivo, según razas, y para vida, desde 42 pesetas kilo vivo, también según razas.

En relación con los lechazos, los precios fueron muy variados. Vimos pesar una partida a 58 pesetas, con un peso de siete kilos vivo; otra partida con peso de ocho kilos se pagaron a 60 pesetas kilo vivo; con nueve kilos se pesaron algunos a 65 pesetas; por unos de doce kilos pedían a 80 pesetas kilo vivo, causando asombro entre los compradores, que se marchaban desaporridos. En la mayor parte de las ventas de lechazos puede decirse que los precios medios que rigieron fueron los de 60 a 65 pe-

setas kilo vivo, según pesos y tallas. Por último, varios cordeles recientales se pesaron entre 45 y 47 pesetas kilo vivo.

En ganado porcino presentaron a la venta 403 ejemplares, siendo vendidos muchos de ellos. Había buen ambiente y buenos precios adquisitivos. Se cotizaron los ejemplares poco más que tostones a 400 pesetas cada uno; los de siete semanas, de 700 a 900; los de tres meses, desde 1.000 a 1.250; mayores, a partir de las 1.500. Por los de uno y seis meses pedían 2.000 pesetas, pero éstos ya dispuestos para poder comenzar el ceba. En ejemplares cebados se ha observado que durante la semana hubo poco movimiento en los cebaderos. Se cotizan los mejores hasta 36 pesetas kilo vivo los machos y desde 29 pesetas kilo vivo las hembras, según partos.

En ganado vacuno, quince ejem-

plares a la venta y no vimos operaciones en el mercado. No obstante, tanto ayer, domingo, como durante los demás días de la semana se ha operado en los establos de la localidad y pueblos de la comarca. Los añoses se pagaron entre 42 y 44 pesetas kilo vivo; vacas para matadero, buenas, entre 29 y 30; otras más inferiores, entre 25 y 26 pesetas kilo vivo; vacas a canal, entre 60 y 63 pesetas kilo; terneros para recría, a 52 pesetas kilo; vacas tipos suiza y holandesa, entre 26.000 y 32.000 pesetas cada una, según producción y partos.

En relación con el ganado equino, expusieron a la venta sólo un ejemplar.

En aves, se cotizan los pollos en limpio hasta 53 pesetas kilo y desde 30 pesetas las gallinas. Los huevos, desde 34 a 42 pesetas docena, según tamaños.



asegurese DE UNA PERFECTA VISION. ¿PUEDES EVITAR ACCIDENTES?



EL TIEMPO

Moñona, cielo despejado y color

INFORMACION TECNICA

Borrasca de 985 milibares en 49° Norte, 44° Oeste, con dos secundarias de 1.010 milibares en 53° Norte, 25° Oeste, y 41° Norte, 26° Oeste. Anticiclón de 1.030 milibares en 62° Norte, 09° Oeste, que se extiende a toda Europa. En altura hay dorsal anticiclónica sobre España y Francia, con vientos del Oeste fuertes al norte de Inglaterra. Tiempo seco sobre la Península con aumento de la nubosidad en su extremo occidental.

SITUACION GENERAL

En las últimas veinticuatro horas se han formado neblinas en puntos muy aislados del Cantábrico oriental y alto Ebro. El cielo ha estado parcialmente nuboso en el extremo sur de la Península y Canarias. El resto de España ha permanecido despejado o casi despejado, con temperaturas moderadamente altas.

Table with columns: LOCALIDAD, TEMPERATURAS (máx. ayer, mín. hoy), Lluvia en 24 horas de 7 a 7 horas. Rows include Madrid, Avila, Burgos, Leon, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria, Zamora, Villanueva, Valladolid.

TIEMPO PROBABLE (hasta mañana a mediodía) Predominio de cielo despejado con atmósfera soleada y seca en la mayor parte de la Península y Baleares. Las neblinas desaparecerán a lo largo de la mañana y las temperaturas se mantendrán elevadas. Nubosidad variable en Canarias.

(DATOS FACILITADOS POR EL SERVICIO METEOROLOGICO NACIONAL)

POR EL AMOR A DIOS, AL PROJIMO

y a ti mismo, contribuye con tu donativo a la investigación sobre el cáncer para que la ciencia encuentre su origen y su remedio.

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off.

VI FERIA REGIONAL DE MUESTRAS

Se celebraron los días de Palencia y León

Ayer, el recinto era un hervidero humano Unos 40.000 visitantes fueron controlados

VER PARA CREER

Nos lo decían ayer:
—Es un mes de septiembre como hace mucho no se conocía.

Y tienen razón. El tiempo se ha mostrado—se está mostrando aún—como uno de los mejores amigos de Valladolid. No ha habido FERIA que no haya sido pasada por agua. Sin embargo, ahí tienen ustedes la FERIA Regional de Muestras de Castilla y León convertida en una auténtico horno, pese a su zona ajardinada, a sus sauces, a su estanque y a sus fuentes. El calor, sin embargo, no hace estragos en el recinto ferial y ayer, domingo grande de las Ferias y Fiestas de San Mateo, como el sábado en la tarde, la VI FERIA Regional de Muestras fue un hervidero de público. Unas cuarenta mil personas visitaron ayer el recinto ferial. Desde las once de la mañana, en que se inició la masiva afluencia, hasta más de las diez de la noche estuvo la FERIA abarrotada de gente, hasta tal extremo que no pudo cumplirse el horario de cierre de las primeras horas de la tarde. El sábado fueron cientos y cientos los vecinos de Palencia que acudieron a la celebración del "Día" de su provincia y ayer fueron los leoneses, más la provincia entera de Valladolid, que atraído por el cartel vaurino, el partido matinal y el hecho concreto de las Ferias, hicieron de muestra ciudad un lugar intransitable.

Hay que ver para creer, porque todavía eran muchas las personas que desconocían la FERIA de Muestras y dudaban de lo que ella constituía. O personas que sólo de año en año venían por Valladolid y se asombran de lo que es ahora esta ciudad, su industria, su expansión cierta y veraz, aunque incómoda, sobre todo para los que estábamos acostumbrados a las calles tranquilas, sin excesivos paseantes, donde todos nos conocíamos un poco. Es el sacrificio en aras del progreso. Y lo creen, naturalmente que lo creen, que Valladolid tiene un cuarto de millón de habitantes, familia más o familia menos, que se ha ensanchado más allá del río, que va a ser mucho más grande con ese gigantesco Plan Comarcal de Ordenación y que tiene una gran feria donde los intereses particulares han sido dejados a un lado, sustituidos noblemente por la colaboración, eficaz y hermanada, de las provincias que constituyen la región castellano-leonesa, una región que está adquiriendo importancia por ella misma, lo cual debe ser doblemente valorado.—RICARDO.

EL «DIA DE PALENCIA»

Se celebró la jornada dedicada a la provincia hermana, Palencia. Comenzaron los actos con la recepción a las autoridades palentinas e invitados en el Pabellón de Cristal. Ante la entrada principal de la FERIA estaban situados los maceros del Ayuntamiento de Palencia, y en el vestíbulo la Banda Municipal de aquella ciudad. El presidente y Comité Ejecutivo en un momento recibió al obispo de la diócesis de Palencia, don Anastasio Canales; gobernador civil, don Miguel Vaguer Salort; alcalde, don Juan Ramírez Puertas; presidente de la Diputación, don Angel Casas; delegado provincial de Industrias, don Enrique Martín Hernández; presidente de la Cámara Oficial de Industria y Comercio, don Severino de Hoyos Casen; Junta Directiva de la misma, y representantes de la Casa de Palencia en Valladolid.

Jornada de hermandad y confraternidad vallisoletana-palentina con el almuerzo ofrecido por la Cámara Oficial de Comercio e Industria de Palencia a las autoridades de ambas provincias e invitados.

El "Día de León" se celebró ayer. Se inició a las doce y media con un acto de recepción de autoridades en el Pabellón de Cristal. El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Valladolid; el Alcalde, el Presidente del Comité Ejecutivo, Secretario del Comité y Delegado recibieron a las representaciones leonesas, entre las que figuraban don Luis Amelide, gobernador civil y jefe provincial del Movimiento; don Manuel Arroyo alcalde; don Florentino Argüello, vicepresidente de la Diputación; don Fernando Rodríguez Pandiella, presidente de la Cámara de Comercio e Industria, y otras personalidades de la vida económica de la ciudad hermana. Igualmente saludamos en esta visita al presidente de la Cámara de Comercio e Industria de Valladolid, don Enrique Díaz Caneja, y al director de "La Voz de León", señor Perelutegui.

"DIA DE LEON"

Se desplazó expresamente para asistir a este acto el subdirector general de Industrias Textiles, Altilerías y Varios, don Angel Rozamena.

Asistieron a los actos las primeras autoridades de Valladolid, presididas por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, presidente de la Diputación y Alcalde.

Desde el Salón de Recepciones, comitiva presidida por la Banda Municipal de Música de Palencia, la escuadra de maceros, se trasladó al patio central, donde, a los órdenes del Himno de Palencia, fueron izadas, juntas, la bandera municipal de la vecina ciudad y la bandera de España, por el Gobernador Civil escuchándose a continuación el Himno Nacional.

Seguidamente, el grupo de personalidades y feriantes reunió su marcha hacia el Pabellón de Cristal, que visitaron deteniéndose a proseguir un recorrido por el recinto ferial mientras la Banda Municipal palentina interpretaba un breve y magnífico concierto en el Pabellón palentino.

Se cerró la brillante y emotiva

Después de un cambio de impresiones en el salón de recepciones se llevó a cabo el acto de izar banderas para, inmediatamente, trasladarse autoridades e invitados en general al stand colectivo de León en el Pabellón Oro "E" de la FERIA Regional de Muestras, que visitaron detenidamente, prosiguiendo el recorrido por las instalaciones del VI Certamen, de las cuales los ilustres visitantes hicieron muchos elogios.

A las dos y media de la tarde el Comité Ejecutivo ofreció a las autoridades e invitados un almuerzo en el Restaurante de la FERIA, al final del cual se pronunciaron cálidas palabras de amistad, frases en las que se definió el espíritu de hermandad que anima a esta FERIA, hermandad entre todas las provincias de la región.

MASANA, "DIA DE SANTANDER"

La FERIA, que ha entrado ya en su semana de mayor actividad, dedicará mañana la jornada a la provincia de Santander, acontecimiento de indudable trascendencia en la dinámica de la muestra castellano-leonesa por la importancia y calidad de la participación santanderina. El programa de actos organizados con motivo del "Día de Santander" por la Delegación Provincial de Sindicatos y las Cámaras de Comercio e Industria de Santander y Torrelavega es el siguiente:

A las doce y media, recepción de autoridades e invitados en el

Pabellón de Cristal, y a continuación, ceremonia de izar banderas en el mástil de honor.

A la una y media de la tarde, visita al pabellón de Santander y al recinto ferial.

A las dos, almuerzo en honor de las autoridades de Santander y Valladolid e invitados.

Por la tarde, en el pabellón santanderino, dará un recital la agrupación folklórica "Coros Montañeses, el Sabor de la Tierra".

COMENZAN EL CICLO DE CONFERENCIAS GANADERAS

Hoy se inició el ciclo de conferencias sobre temas ganaderos.

aplaezables le impidan visitar la FERIA.

En parecidos términos se expresa el presidente de las Cortes, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, añadiendo que si sus compromisos se lo permitían se desplazaría a Valladolid antes de clausurarse el certamen.

Se han recibido escritos del Alcalde de Soria, Director General del Instituto Nacional de Industria, Director General de Radiodifusión y Televisión y Director General de Infraestructura de Aviación Civil.

LAS REINAS, EN LA FERIA

La juventud y la belleza de la



PABELLON DE SANTANDER

organizado por el Colegio Oficial de Veterinarios de Valladolid, en colaboración con el Comité Ejecutivo de la FERIA. Esta primera jornada se abrió con una conferencia que pronunció don Francisco Javier Paniagua Arellano, veterinario, director técnico de Programación de Ganado Vacuno de COREN, de Orense. Esta conferencia versó sobre "Asociación y desarrollo ganadero".

Para mañana está anunciada la participación de don Manuel Giraldo Hidalgo, veterinario, quien hablará sobre "Influencia económica de ciertos factores de la explotación ovina".

Las conferencias tendrán lugar en el Teatro Valladolid, a las once de la mañana.

PROYECCIONES DE RECOLECCION MECANIZADA DE PATATAS

Para el día 25, a las cinco, como complemento y resumen de la demostración-concurso de recolección mecanizada de patatas que tendrá lugar en la finca "Los Retornos", de Olmedo, se celebrará en el Teatro Valladolid una proyección de películas sobre el mismo tema.

Estas películas han sido cedidas por la Embajada de Estados Unidos.

Seguidamente, don Juan Manuel Sáinz de la Mora, ingeniero jefe del Servicio de Mecanización, de la Dirección General de Agricultura, presidirá un coloquio, que tendrá como tema la demostración realizada por la mañana en "Los Retornos", estando invitados expresamente a estos actos cuantos agricultores asistan a la misma y quieran desplazarse a la FERIA.

CARTA DEL MINISTRO DE AGRICULTURA

Prosiguen llegando telegramas y escritos de adhesión. Ayer se recibió una cariñosa y expresiva carta del ministro de Agricultura, señor Allende y García-Báster, lamentando que compromisos in-



AUNQUE ESTE EN SILENCIO, LA BOCA DICE LO QUE ES USTED

Se llama BANCO DE SANGRE y está bien puesto el nombre. Porque tú no "das" tu sangre, sino que la prestas por si algún día llegas a necesitarla. Solicita el boletín de inscripción en la Residencia "Onésimo Redondo", en los periódicos y emisoras locales o en tu propio Sindicato.

Recepción en el Ayuntamiento A los alcaldes de la región castellano-leonesa y partidos jud.ciales de Valladolid

A la una y media de la tarde, en la Casa Consistorial, se estaba celebrando la recepción oficial que el Ayuntamiento de Valladolid ofreció a los alcaldes de la región castellano-leonesa y partidos judiciales de la provincia.

A la hora de cerrar nuestra edición se encontraban en el despacho de la Alcaldía los alcaldes de Burgos, Avila, León, Palencia, Segovia y Soria y los correspondientes a los partidos judiciales de la

provincia: Peñafiel, Olmedo, Villalón, Iscar, Tordesillas, Medina del Campo, Portillo, Valoria, Rueda, Laguna de Duero, Mota del Marqués, Tudela y Nava del Rey.

El acto se celebró en el salón de recepciones y el alcalde de Valladolid, don Martín Santos Romero, pronunció unas palabras de salutación a sus colegas de las ciudades hermanas de la región e igualmente a los alcaldes de los partidos judiciales.

FERIAS DE VALLADOLID Programas para hoy y mañana

A las cuatro y media de la tarde, Segunda corrida de feria. Toros de Manuel Santos Galache, de Salamanca, para Curro Girón, «El Cordobés» y José Fuentes.

A las cinco y media de la tarde, En el Patio Herreriano, actuación del Teatro de Marionetas «Arlequines».

A las nueve de la noche, Fuegos artificiales en la Huerta del Rey (frente al río Pisuegra), con la actuación de la pirotecnia de Alonso Pola, de Oviedo, participante en el VII Concurso de Fuegos Artificiales.

A las siete y media de la tarde y once de la noche, En el Patio Herreriano, recital de baile por María Angélica. ENTRADA GRATUITA.

A las ocho menos cuarto de la tarde y once de la noche, En la Pergola del Campo Grande, «Fórmula V» y la Orquesta «Koldo» y su Impacto Musical.

FERIA DE MUESTRAS

A las ocho de la tarde, en el Teatro Valladolid, Gala Nacional del Disco, transmitida en diferido por Televisión Española.

MARANA

Barrio «4 de Marzo»
A las siete de la tarde, en el Hogar de la OJE, función de marionetas y quema de fuegos japoneses.

A las ocho de la tarde, Velación popular con la orquesta «Tropicanas».

A las cuatro de la tarde, Tercera corrida de la feria: Seis toros de don Juan Pedro Domecq, de Jerez de la Frontera, para Miguel Mateo «Miguelín», Sebastián Palomo «Linares» y Miguel Márquez.

A las cinco y media de la tarde, En el Patio Herreriano, actuación del Teatro de Marionetas «Arlequines».

A las 7,45 de la tarde y once de la noche, En la Pergola del Campo Grande, «Los Bravos» Orquesta «Koldo» y su Impacto Musical.

FERIA DE MUESTRAS

Día de Santander
Teatro Valladolid, Festivales de España; Antonio Gades.

PERGOLA DEL CAMPO GRANDE

HOY, LUNES, 7,30 tarde y 11,30 noche

Fórmula V

Orquesta: KOLDO e IMPACTO MUSICAL

Organiza la Comisión Municipal de Festejos

Primer Concurso de Tractoristas Bernardino Bazán, de Tordesillas, primer premio



Un grupo de participantes en el Primer Concurso de Tractoristas.

A las siete de la tarde de ayer se efectuó la entrega de premios del Primer Concurso Provincial de Tractoristas.

Presidía, en una tribuna situada en el Paseo Central del Campo Grande, el sujeto provincial del Movimiento, en representación del Jefe Provincial. Le acompañaban el Delegado Provincial de la Juventud, el Delegado Provincial de Agricultura y representantes de las casas comerciales que habían donado trofeos.

La clasificación quedó así: Primero.—Bernardino Bazán Galván, de Tordesillas, que obtuvo los

siguientes trofeos: Copa Gobernador Civil, Copa de Comercial Agrícola John Deere, Trofeo García Hermanos y Cia., por ser «Ebro» el tractor, y tres mil pesetas en metálico.

Segundo.—Federico Olmedo Olmedo, de Gerla; Copa Jefe Provincial del Movimiento, y por ser «Ebro» el tractor, Trofeo García Hermanos y Cia y dos mil pesetas en metálico.

Tercero.—Edicio Velasco Niño, de Cogeces del Monte; Copa Delegado Provincial de Agricultura, Trofeo García Hermanos y Cia., por ser tractor «Ebro», y mil pesetas en

metálico. Cuarto.—Santiago Martín Rodríguez, de Robladillo, Copa Delegado Provincial de la Juventud y 600 pesetas, como premio de abonos Fertilizantes. Obtuvo también el primer premio de habilidad, trofeo Chrysler España, S. A.

Quinto.—Copa Presidente Cámara Sindical Agraria y 400 pesetas de Abonos Fertilizantes. Actuaron catorce concursantes. El campeón y subcampeón participaron en el Concurso Nacional de Tractoristas, a celebrar en Utiel (Valencia), los días 9, 10 y 11 del próximo mes de octubre.

FERIA REGIONAL DE MUESTRAS DE CASTILLA Y LEÓN

HOY, APERTURAS DE LAS JORNADAS DEL CAMPO

Con la primera conferencia sobre ganadería

ESTA NOCHE, GRAN GALA DEL DISCO

MASANA
DIA DE SANTANDER

HORARIO:
Mañana: De 11 a 2
Tarde: De 4,30 a 9,30.

SEMANA CINEMATOGRAFICA

ESPARTACO SANTONI INTERPRETARA «SHEBA Y EL DIABLO»

UNA COMEDIA PARA LA ROY

Hasta que Paco Regueiro la descubriera como actriz de temperamento dramático excepcional en "Si volvemos a vernos", la actividad cinematográfica de Esperanza Roy una de las "vedettes" de revista más cotizadas, había sido pequeña e insignificante. Pero la película de Regueiro, aunque no gozara de gran audiencia, supo mostrar a los profesionales las extraordinarias posibilidades dramáticas de una mujer que parecía no haber hecho otra cosa en su vida que crear personajes cinematográficos y crearlos bien. Entonces Esperanza empezó a trabajar mucho. Y lo ha hecho con directores y en películas de muy diferente corte y significado como pueden ser Summers, Porqué y Giménez Rico —directores—, y "El cronicon", "¿Por qué te engaña tu marido?" y "Pecados conyugales"—películas—. Esperanza ha demostrado que, además de poseer una anatomía excepcional, está dotada naturalmente para interpretar. Y ha demostrado más; ha demostrado que puede componer con idéntica eficacia un personaje dramático que un tipo de comedia ligera. Ahí están sus títulos si quieren comprobarlo.

Pero hay un género en el que Esperanza puede hacer una auténtica creación: el musical. Ella que es muy sencilla y muy normal, lo ha dicho en repetidas ocasiones. Y lo ha pedido. Ha pedido un musical auténtico... Ahora parece ser que, por fin, un productor se va a decidir a ofrecer esta oportunidad a tan sugestiva intérprete. En el proyecto andan relacionados, según mis noticias, Francisco Lara y Luis Escobar. A ver si cuaja.

JUAN JOSE PORTO (PYRESA)



...do un men... poco a poc... cinco años... algún momen... licarse unita... rodaje de p... abido un lap... casi media... dedicado al... Estuve de dis... los de acús... pués en los... Goldwin l... arcelona en... exclusiva p... en Ford, Ch... phrey Bogart... onocer a algu... a los que us... baña? a actor que... bático cor. us... Yo fui con... o y en el H... aganda) le... tu voz en es... te." Me recib... cordial, sus... Glenn Ford... fugaz. Esto... o el doblaje... del Apoca... ntos con vac... el que he m... a amistad, p... Humphrey... ue esperaba... erdurase y e... ciésemos pe... o una últi... cada vez que... un poco—en... por encima...

...ajo, la amis... tano Santoni está aquí otra... no al festival de San Se... y, después, se le ha visto... enos teatrales, en las fiestas... ente del cine, en las terrazas...

...ce que tiene... ajo, por cu... o. Sigo pens... voz maravillo... a hecho basta... arece un me... nombre que... durante tam... películas? la televis... res importan... hoy. A mi... voz que por... nocen por la... gran apas... público; es...

...ctor dramáti... qui, en Vella... as de Cas... n la López... eles dramáti... o mejor a e... ad es que... más difícil... os. Creo que... reir que ha...

...són volador... Recuerdo, incluso, que... creen que... apariciones de Espar... francés en gemo galán de cine sucedieron... media escrita... de Maruja Díaz: "La... tienen nada... "Pelusa", "Abuelita... nceses. Creo... Ya como primer... dia tipo vodometió uno de los proyectos... en Francia, se interesaron en su momen... proyectos teat... sus posibilidades artísticas... ciales. Espartaco Santoni... seguir con "El... marcha", y concluyó, "El... do por toda... las Espadas", que dirigí... porque vam... desgraciada en muchos... quedamos... Espartaco puso excelentes... materiales e, incluso, un... de primera fila que enc... nombres como los de Bro... Crawford, Alida Velli César... aba cansado... Frankie Avalon... La pe... d, su correc... pretendía ser una evocación... Rafael Nav... la de la vida y obra del... Fernán González, cuya figu... roró personalmente el pro... bartaco.

...ARIA E. DIA... LA CAIDA... lle de las Espadas", peli... ana, realizada con buenas... artesano e indudable buen... tud, no compensó en su...

...e Lour... a 1922... RADAS DE TAXIS

Señora de Lour...	228200
Trante los años...	251030
27, en actua...	228222
calle de Paula...	
de Molina y...	228212
de la mañana...	228250
que oficiará e...	228282
de Santander...	
dependencia...	228245
lejo, divers...	228270
urnos,...	228205
con asistencia...	
de Segovia...	235019
de Santa Cruz...	228274
de Santa Lucia...	251057
de Toros...	225054
de Zorrilla...	
de Morato...	232072
de Marzo...	232183
de la Estación (sin...	
fono).	

...SALUD EMPIEZA EN LOS DIENTES! DE SU SONRISA...

AIRE PURO



Ventilación permanente y automática de toda clase de edificios y locales

VENTILADOR AUTOMATICO TIPO B-II

Extracción de aire viciado
Introducción de aire filtrado

Para la arquitectura actual
Para las modernas fachadas
Ventilación eficaz
Sin corriente de aire
Absolutamente silenciosa

FABRICADO EN ALEMANIA por

LÜFTOMATIC GmbH Sohriesheim

DISTRIBUCION EXCLUSIVA PARA ESPAÑA Y PORTUGAL:

RADIADORES ELECTRICOS LAR, S. L.

Calle Maestro Alonso, 10 - MADRID - 2
TELEFONO 245 - 98 - 02

PROYECTORES DE RAYOS INFRARROJOS



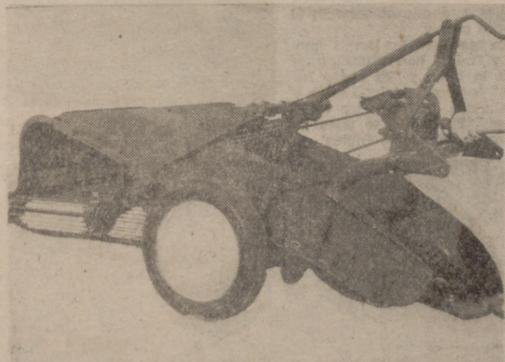
CALOR INMEDIATO INCLUSO EN RECINTOS ABIERTOS

GRANJA AVICOLA PARA CUARENTA Y DOS PONEDORAS SE VENDE

Tres naves de ponedoras, nave para cerdos, ocho viviendas para empleados, transformador de alta tensión, tres pozos con agua prácticamente inagotables, teléfono, ochenta mil metros cuadrados de terrenos de huerta, depósito elevado de agua, almacenes. Situada a siete kilómetros de Salamanca, en carretera de primer orden. INFORMES: Eduardo Vallejo, Paseo de Canalejas, 72. Salamanca. Teléfono 214390.

El día 25, en la finca «Los Retornos», demostración de recogida de patatas

Esta organizada por la Dirección General de Agricultura



Aranzadora de patatas para una hilera.

La Dirección General de Agricultura ha organizado una demostración de mecanización de recolección de patatas, que se celebrará en la finca "Los Retornos", carretera de Olmedo a Medina del Campo (Valladolid), el día 25 próximo.

En efecto, las cuadrillas de recolección son cada día más difíciles y onerosas y son más lentas que las máquinas en su tareas de recolección.

La observación de las posibilidades de trabajo de estas máquinas y de la forma en que lo realizan, aparte de la información que sus fabricantes puedan dar en ese momento, deben considerarse como de inestimable valor para el agricultor progresista que aspire a mecanizar su explotación para lograr una rentabilidad más adecuada, habida cuenta de las cada vez mayores dificultades con que se tropieza para alcanzar que los cultivos produzcan unos beneficios que compensen el esfuerzo e inversión realizados.

Por ello es recomendable la asistencia a tal demostración, sobre todo, y en esta ocasión, a todos aquellos interesados en el cultivo de la patata.

INAUGURACION DE LA TEMPORADA

TRIUNFO DE LOS LARGOS "MAXI" Y "MIDI"



El otoño se viste
♦♦♦ de largo en
"EL CORTE INGLÉS"

También los caballeros
vestirán de largo
en el otoño - Invierno



En la planta séptima del nuevo edificio de "El Corte Inglés", en Raimundo Fernández Villaverde, los medios informativos de Madrid y de Castilla tuvieron ocasión de conocer, en primicia para ellos, las características de la moda que va a imperar en las estaciones de otoño e invierno.

Después de la exquisita hospitalidad de que hicieron gala en la recepción a los periodistas convocados, se inició la "rueda" informativa con unas palabras del señor Zubieta, de salutación, destacando la presencia de los representantes de los medios informativos de las provincias cercanas a Madrid, que participaban, por primera vez, en este tipo de actos.

Se proyectó luego una serie de películas y diapositivas, recordando aquéllas el clamoroso triunfo de la "maxi" y la "midi", en diferentes ciudades europeas. Escenas de la vida real, en distintos ambientes, con abrumadora mayoría de los largos y muy esporádicas y fugaces apariciones de la "mini". Luego, en la colección de diapositivas, una serie de modelos, creaciones exclusivas del "El Corte Inglés", que anticipan cómo van a vestir los hombres y las mujeres de España en otoño-invierno. Variedad, buen gusto y ese sello especial de las creaciones de "El Corte Inglés", siempre a la vanguardia de los nuevos estilos, fueron las características comunes de estas diapositivas.

Terminada la proyección, el señor Zubieta —que iba a actuar de moderador— abrió el coloquio, entre los medios informativos y la plana mayor de "El Corte Inglés", con su presidente, don Ramón Areces, y el director de Publicidad, señor Torres. El señor Areces pidió a los periodistas audacia y sentido incisivo en las preguntas, y el diálogo se disparó, casi con frecuencia y ritmo de ametralladora. Hubo preguntas agudas —incisivas, como habían reclamado—, pero el triunfo de los largos, de la "maxi" y "midi", se consolidó rotundamente. Por encima de opiniones y de cualquier otra consideración, está el imperativo de la moda. El señor Areces lo reflejó así en una de sus decisivas respuestas: "La moda es como la religión, o se acepta o se rechaza; no se discute".

Alguien preguntó, un tanto aviesamente, si en esa alegría con que los hombres de "El Corte Inglés" habían acogido el triunfo de los largos no mediaban razones de tipo comercial. El largo impone más tela y, por tanto, hay más beneficio, pero la respuesta de la Mesa aclaró la cuestión: la hechura en los "largos" es, por el contrario, mucho más simple que en la "mini", y ahí está la compensación. "Y, por otra parte, la preocupación proverbial de "El Corte In-

glés", por calidad y precios y por servir al cliente, está en lograr para ésta una gran variedad de modelos de los nuevos estilos, en las mejores calidades y con el precio más ajustado posible." "Pueden asegurar —sentenció don Ramón Areces— que la gran moda de "El Corte Inglés" estará al alcance de todos."

Un tema que ocupó bastante tiempo del coloquio: ¿Favorece o no la nueva moda de los largos a la mujer? Aquí hubo diversidad de opiniones pero se impuso al final que con la "maxi" y la "midi" seguiremos viéndolas bellas. En cuanto a tendencia por uno de estos largos, dependerá de cómo sean las piernas de la mujer.

¿Acepta el hombre los "largos"? La respuesta de la Mesa fue sorprendente para muchos. Resulta que hay más audacia en el hombre que en la mujer para incorporarse a las nuevas tendencias. Se impone, también, el largo en los hombres, y si los modelos más avanzados que "El Corte Inglés" tiene preparados son para los jóvenes, también está prevista demanda de los maduros. De la Mesa llegó también un dato revelador: "El Corte Inglés" ha reducido en un cincuenta por ciento la confección de los modelos llamados clásicos.

Una gentil colega quiso saber cómo se van a llevar los bolsos, y el especialista en complementos la puso al corriente: grandes, flexibles, verticales y con flecos, hebillas casi siempre niqueladas o doradas.

Los cinturones también se-

rán anchos y con grandes hebillas.

Fue, en suma, un coloquio exhaustivo y una reunión agradable, en la que nos pudimos enterar de la inquietud de los hombres de "El Corte Inglés" —cerca de doscientos en el departamento de creación— por todo lo que es Moda. Esta presentación de la moda otoño-invierno no es sino el resultado de meses de búsqueda y estudio por toda Europa, captando las nuevas tendencias y estilos. Y ahí está el balance, en una amplísima variedad de surtidos sobre prendas de vestir, de abrigo, de lluvia y sus complementos. Una enorme gama de creaciones exclusivas de "El Gran Comercio de España" ("El Corte Inglés"), donde el servicio al cliente es ley.

En resumen: los largos "maxi" y "midi" han triunfado en toda la línea y "El Corte Inglés" les pone a disposición y al alcance de todos los españoles: "El Otoño se viste de largo en "El Corte Inglés".



El director de Publicidad de "El Corte Inglés", señor Torres, durante una de sus intervenciones.



Jefes de diferentes departamentos, diseñadores y altos cargos de "El Corte Inglés", con su presidente, don Ramón Areces respondiendo a las preguntas de los informadores.

—¿Qué no
ta edición?
—Bastante
algunas de
Comité am
mente y ac
nes realiz
millones de
guido la m
recinto Ter
pacio con l
la vez que
mente las p
llones cubi
de escalera
de unión

La Feria de Castilla y León tiene infinitas posibilidades

Este VI Certamen supera, en todos los aspectos, a los anteriores

Declaraciones de don José Mosquera, presidente del Comité Ejecutivo



Aunque la Feria Regional de Muestras de Castilla y León no fue una realidad hasta el año 1965, en que se celebró su primera edición, bastante antes, un gran vallisoletano, un gran impulsor del desarrollo económico y social de la Región, había puesto en marcha la idea. El Comité de la Feria reconoció los esfuerzos y la feliz iniciativa de aquel hombre, don José Mosquera Pérez, en una placa conmemorativa, a título póstumo, que recogió una hija suya.

Hoy, don José Luis Mosquera Pérez, continuador de la obra de su padre al frente de la Cámara Oficial de Industria y Comercio, antes; presidente de la Diputación Provincial, después; preside el Comité Ejecutivo de la Feria, cargo que tampoco es nuevo para él. Es, para ahorrar palabras, uno de los miembros del Comité Ejecutivo de más constante dedicación a esta muestra regional, uno de sus más entusiastas impulsores.

Perfil al señor Mosquera que hable de la Feria de Castilla y León es poner sobre el tapete uno de sus temas favoritos. El se muestra satisfecho por esa madurez y expansión que el Certamen ha conseguido en tan corto espacio de tiempo y uno de los más optimistas sobre el futuro de esta obra. A nosotros nos interesan, ahora, sus impresiones sobre la Feria en 1970, cuando el VI Certamen inicia su segunda semana.

NOVEDADES DE ESTE CERTAMEN

—¿Qué novedades aporta esta sexta edición?

—Bastantes y de diversa índole, algunas de gran trascendencia. El Comité amplió su capital recientemente y actualmente las inversiones realizadas ya superan los cien millones de pesetas. Se ha proseguido la mejora y ampliación del recinto ferial, habilitando más espacio con las galerías cubiertas, a la vez que se mejoraban sensiblemente las partes altas de los pabellones cubiertos con la instalación de escaleras automáticas y el puente de unión del «Pabellón Oro» con

la galería donde está instalada la Feria del Disco. Hay que citar, también, la construcción de la plaza de toros, donde se realizarán exhibiciones de ganado y, ocasionalmente, tentaderos. En otro orden de cosas, el VI Certamen registra la incorporación de otra provincia, León, en un «stand» colectivo. Este es un acontecimiento gozoso que esperamos tenga una continuidad inmediata, pero ya con unas instalaciones fijas, a tono con la importancia de esa variada, hermosa y rica provincia.

—¿Han aumentado los expositores y la calidad de los productos?

—Aunque en este orden también se ha mantenido el ritmo ascendente, hasta el punto de poder decir que, efectivamente, este VI Certamen supera, en todos los aspectos, a los anteriores, hay otro aspecto de mejora que me parece más interesante resaltar. Me refiero a la consolidación del carácter regional de la Feria y al grado de representatividad del proceso socioeconómico de Castilla y León. Esto quiere decir que los esfuerzos del Comité Ejecutivo están dando su fruto, que se ha logrado desper-

tar en la región el sentimiento de grupo —¡algo realmente difícil para nuestra manera de ser!— y ya trabaja en equipo. Ya no somos solos los hombres de Valladolid los que trabajamos para hacer esta Feria grande e importante, sino los hombres de Burgos, Palencia, Santander y también los de León. Así, pues, ya no es una denominación meramente teórica, sino un hecho real el título de Feria de Castilla y León.

—Feria regional todavía...
—Feria regional todavía, sí; pero esto no depende de nosotros. Argumentos para alcanzar la categoría de nacional sobran en nuestro caso y el reconocimiento ha de venir inevitablemente. La importancia como mercado nacional para toda clase de productos de esta Feria es innegable en estos momentos y será aun mucho mayor en un futuro inmediato.

—Ferias generales y ferias monográficas...

—Aquí no es fácil la conversión del certamen en feria monográfica, por muchas cuestiones, entre ellas a heterogeneidad de industrias y productos que se dan en la región. Pero esto no quiere decir, y aquí disiento de una opinión bastante extendida, que como feria general no tenga porvenir. Hay quien dice que las ferias generales son, en definitiva, simples comercios; pero los que así opinan olvidan el carácter «agresivo» de estas manifes-

taciones, su poder de inducción al consumo, su trascendencia, en una palabra. Sin embargo, esto no quiere decir que no se favorezcan y promuevan los salones monográficos, en este mismo escenario. Aquí está, como botón de muestra, el éxito alcanzado por las Primeras Jornadas Nacionales del Aluminio, que abren el camino para otras muestras análogas, que han de encontrar en el Comité Ejecutivo todo el apoyo necesario.

—Hablemos del futuro de la Feria de Castilla y León...

—Tiene posibilidades infinitas. Cuando logremos que, efectivamente, esta sea la cita anual de todos los que desde cualquier plano participan del desarrollo socioeconómico de estas once provincias que integran la región castellano-leonesa, esta Feria puede ser a la vez base y guía para una incorporación definitiva al ritmo de las regiones que hoy caminan en vanguardia y a una distancia que, por ahora, se nos antoja insalvable. Yo soy optimista a la vista de lo que se ha conseguido ya y, sobre todo, porque esta ilusión por engrandecer la Feria ya es común de varias de las provincias de Castilla y León. Vendrán más, en años sucesivos, y por eso, el Comité Ejecutivo ya está pensando en ampliaciones importantes del recinto...

Valladolid, centro y eje de Castilla y León en breve plazo...



A QUIEN MAS INTERESA LA FERIA ES A VALLADOLID

Por ANTONIO ALLUÉ SÁIZ
Secretario del Comité Ejecutivo

Nuestra querida ciudad, desde hace seis años, viene disfrutando de una gran Feria de Muestras, en la cual, con paso firme y progresivo, van desarrollándose y ensanchándose sus límites, no solamente en cuanto a su espléndido recinto, sino a la cantidad y, sobre todo, a la calidad de los expositores y mercancías exhibidas.

Esta Feria, digna de parangonarse con las más brillantes de nuestra nación, es un exponente del grado de progreso industrial alcanzado por la región castellano-leonesa, del desarrollo de su ganadería y de la positiva evolución de la agricultura y de las industrias derivadas y complementarias; todo ello ha engendrado un activo comercio en torno a la ciudad y a la región que da vida, movimiento y riqueza a todos los sectores económicos y sociales.

Este VI Certamen es verdaderamente extraordinario, pues superando los resultados y la concurrencia de años anteriores, ha sabido conjuntar expositores notabilísimos que se precian de traer a ella los artículos más modernos y los resultados de la técnica más depurada y más moderna. Los nuevos servicios, tales como el del helicóptero, el telex, la Feria del Disco, el pabellón del vino, la ampliación de las zonas de exhibición de ganadería selecta, el magnífico pabellón de la hermana ciudad de Palencia, juntamente con los pabellones de Burgos y de Santander, en un alarde de colaboración por amor a Valladolid y a su Feria, constituyen motivos que suman

movimiento de transacciones en marcha, anualmente superado, la hacen extremadamente interesante.

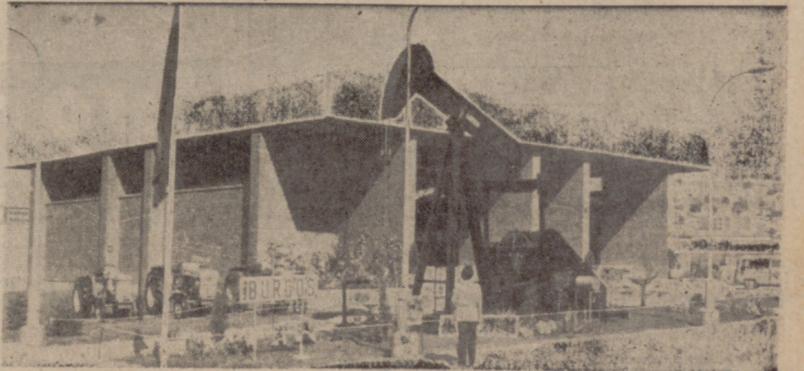
Nuestra Feria está en un momento de consolidación, pues es una realidad que nadie puede discutir. Para comprobarlo no hay más que darse una vuelta por ella. Las industrias que en ella exponen saben lo que hacen y vienen porque lo consideran interesante. Si su presencia en la exposición hubiera sido por puro compromiso, no hubieran vuelto; cada año vienen más con más vigor y mejora en todo lo que presentan.

Quienes deberán siempre mostrar el mayor interés son los propios vallisoletanos, pues constituye una fuerza de atracción hacia nuestra ciudad, que es donde está ubicada. Realiza la Feria una siembra abundantísima de dinero en todos los sectores industriales, económicos y sociales de la ciudad, pues es rara la familia que directa o indirectamente no se beneficie de su existencia y del dinero que esparce con una elemental prodigalidad en bien de las clases sociales más humildes y de las actividades de artes y oficios sobre las damas. El comercio se anima extraordinariamente esos días. ¿Cuántos kilogramos de pintura se gastarán en la Feria?, me preguntaba un amigo, y no supe contestarle; pero ha de saber que si no existiera ésta, muchísimos productos industriales no se consumirían en la proporción gigantesca en que se consumen. Todo ello es un exponente del movimiento comercial y de la riqueza que entra en esos días en nuestra ciudad.

Si esta Feria, además de cumplir los fines principales de ser un medio de expansión y difusión de los potenciales industrial, agrícola y ganadero, es un medio de atraer la atención sobre nuestra ciudad, evidentemente todos nos podemos congratular de poder ostentar con orgullo y plena dignidad este Certamen regional, Feria de Castilla y León, como un motivo de sentirse con mayor obligación de prestarle toda la colaboración y el apoyo en todos los órdenes que sea preciso para su persistencia y mejora. Esperamos, pues, que esta Feria será visitadísima y sea el lugar grato que reúna en su recinto a la totalidad de nuestros connocinos, que evidentemente son los que más han de demostrar su contento y satisfacción por esta obra ya plenamente consolidada.

Tenemos, pues, una magnífica Feria de Muestras, que ha probado cumplidamente su utilidad, demostrando que acuden multitud de compradores de toda España a realizar sus transacciones mercantiles; las casas expositoras, dotadas de un nuevo espíritu de superación, están deseosas de complacer las demandas del público y cualquier pretensión será satisfactoriamente atendida.

Para los vallisoletanos y para todo el comercio y la industria es un motivo de obligado estímulo, pues el



Gala Nacional del Disco

PRINCIPALES ACTUANTES

Esta tarde, a las ocho y media, veintitún artistas se reunirán para grabar en el Teatro Valladolid la Gala Nacional del Disco. Aquí tenéis algunos datos sobre algunos de ellos:

An Irés do Barro

De la "cuadra" de Juan Pardo, An Irés es el último éxito fuerte del país. Solo dos discos en el mercado, los dos en gallego: dos superventas. Cortísima historia futuro asegurado si se mantiene en su línea. Aunque en Galicia haya algo más que trenes manitos y "corpiños zettosos", vendría verlas todas.

Mike Kennedy



¿Qué decir de Mike Kennedy que no conozcáis ya? Aleman, cantante de "Los Bravos", posteriormente solista y ahora en los bajos. Así de breve se puede contar su historia.

Mike dispone de una exótica voz, llena de quejidos efectistas. Comina el escenario y tiene ganancia para las chicas. Un cantante en última línea de modernidad.

Rafa



Este ha tenido una de las carreras musicales más discontinuas del país. A ver si nos encontramos: quiero decir que junto a triunfos claros como "Amigo" y, últimamente, "Ringo Gun", ha tenido largas épocas de inactividad en cuanto a lo exitoso se refiere.

Al célebre "Ringo" le está sacando todo el jugo; pronto no quedará ni una gota. Y quizá después vuelva el paro.

Nena Catherine



A Nena Catherine la clasificamos "Mundo Joven" como un producto nada brillante de Tony, el de "Los Bravos". Se llama en realidad Nicky, y, al parecer, tiene muy poquita voz.



«Las Madres del Cordero»



Se dieron a conocer colaborando con el grupo teatral "Tabano" en la realización del espectáculo "Castañuela 70". Según críticas generalmente bien informadas, no saben cantar. Pero tienen su gracia y con eso se les perdona todo.

«Máquina»

El más interesante grupo progresivo español. Comenzó con un logradísimo "Lands of Perfection" para culminar en su último LP: "Why", un prodigio de experimentalismo. No obstante, es inútil buscar a "Máquina" en sus discos: sólo en directo dan su exacta medida.

Junior

Demasiado conocido para decir nada de él. Una larga carrera musical cuyos hitos más importantes son su paso por "Los Brincos" y su colaboración con Juan en el ya desaparecido dúo. Junior no ha tenido demasiada suerte en su actuación como solista: quizá porque se dedicó con mayor intensidad al cine.

Dyango

Famosísimo en Sudamérica —al parecer—, todavía no ha cuajado en nuestro país. Tal vez porque sus canciones son un poco vetustas; tal vez porque le sea su estilo. Y el caso es que Dyango es español.

Luis Aguilé



Lleva ya muchos años en España. Alterna los temas más o menos humorísticos con canciones en las que siempre entra la palabra "amor". Quizá su intento más interesante haya sido "Soy libre ya", en homenaje a Martin Luther King. Siempre es agradable escucharle.

La feria de los niños

Por JOSE MIGUEL ORTEGA

Dicen que hacerse hombre es perder un poco la sonrisa. Yo creo que sí, que con el niño que dejas atrás se quedan ancladas muchas sonrisas, muchas ilusiones, muchos sueños amables. Algunas veces pienso en ello y me entristezco, y quiero jugar a ser niño y ya no sé... Yo tengo un hijo pequeño. Apenas si ha estrenado dos años, y corre, y grita, y canta, y se ilusiona. Y a mí me gusta su sonrisa limpia y la sorpresa virgen con que descubre el mundo cada día. Y aguardo con ilusión lo que yo sé que a él puede ilusionarle.

Hace unos días, como hacen los buenos camaradas, le agarré la mano y nos fuimos juntos a pasar la tarde. ¡Dios mío, cuánto me hubiera gustado desandar el tiempo para tener su edad y su sonrisa!

Nos llegamos a la Feria —al Real de la Feria, como dicen los mayores— y empezamos a vivir nuestra aventura. Una aventura envuelta en música y color, alantada por ese torbellino de ruidos infernales que por vez primera en mucho tiempo me sonaron diferentes, sugestivos, atrayentes, encantados. Compramos y comimos patatas fritas. Bien repartidas. Y me acerqué a una de esas casetas de tiro que el premio es una foto, con el ánimo de hacer diana, para que luego, andándose el tiempo, pudiéramos tener un pequeño recuerdo de aquella tarde. Y más que nunca lamenté mi mala puntería.

Yo quise compensarme de aquella decepción —pequeña para él, enorme para mí— subiéndole en uno de esos carruseles de coches y aviones, de motos y carritos, que ofrecen por un duro unos cuantos minutos de carrera circular. Y a cada vuelta, él soltaba una mano del volante para decirme adiós entusiasmado y volver inmediatamente a su tarea de conducir con los cinco sentidos concentrados, como si realmente él fuera quien movía aquel pequeño universo circular. ¡Dios mío, cuánto me hubiera gustado desandar el tiempo para tener su edad y su sonrisa!

Y seguimos andando por la Feria, mirando y disfrutando aquellas cosas que ya había olvidado. Y le volví a montar en otra pista —ahora iba en un coche de bomberos tocando la campana—, y de nuevo hubiera dado cualquier cosa por estar allí, a su lado, tocando la campana y diciendo adiós alborozado.

Vivimos cerca de dos horas de aventura y yo sé que a ambos nos pareció un plazo muy corto. Pero no dijimos nada y volvimos para casa hablando de las cosas que habíamos dejado. Y el niño, entusiasmado, le contaba a mamá que había conducido un coche y se había subido en un caballo.

Y a mí me daba pena haberme olvidado con los años de aquellas emociones tan hermosas. Casi sentí vergüenza de haber llegado a hombre y una tristeza enorme de no saber reír como él lo hizo.

Y ya en la cama, con los problemas diarios rodeándome, pensé en mi hijo y en todos esos niños que en todas partes se van al carrusel o su caballo, porque son suyos allá donde se vaya el carrusel.

Creo que uno de estos días volveremos juntos a las ferias. Y esperamos que estallen los cohetes, y trataré de sorprenderme y de asustarme un poco, y de seguir la cola luminosa del cometa hasta que la noche y las estrellas se la traguen. Procuraré también vivir las aventuras de esos pequeños héroes de trapo que son las marionetas. Y aguardaré con él al Tragaldabas, con su boca enorme y su paso cansino, y también nos iremos a buscar a los gigantes y cabezudos.

Y veremos hacer castillos en la arena a los muchachos y pescar en el estanque de ese Campo que tantos momentos de mi vida se ha guardado.

Haremos todo eso, aunque yo sé que en algún momento me voy a sentir triste. Lo haremos, aunque luego lamente no ser niño eternamente y sonreír como él lo hace. Lo haremos, porque a veces los hombres necesitan desandar el tiempo y liberarse de tristezas y problemas y quitarse la piel encallecida para sentir la feria de los niños.



Otro año más llegó el Tragaldabas, con su boca abierta y su cara de ogro bonachón, al que los pequeños no tienen el menor miedo.

CASA DE LOS HULES

(Fundada en 1904)

Hules — Persianas — Alfombras — Tapicería Plástica

HIJOS DE MARIANO GONZALEZ, S.L.

QUEIPO DE LLANO, 6 — TELEFONO 22 19 48

VICESECRETARIA DE ORDENACION ECONOMICA

Horario para el Comercio en la semana de Ferias

Se pone en conocimiento de los comerciantes al detalle de esta capital, así como del público en general, que con motivo de celebrarse las corridas de toros de las ferias y fiestas de San Mateo, el Gobernador Civil de esta provincia, a petición de la Federación Sindical Provincial de Comercio, ha tenido a bien autorizar el cierre del comercio durante las tardes de los días 21, 22, 23 y 26 del actual, fijándose el horario de apertura y cierre al público en las mañanas de dichos días de 9 a 14 horas, con excepción de los detallistas encuadrados en los Grupos Sindicales de Cereales, Pesca, Ganadería, Frutos, Vid, Combustible, Confeiterías, despachos de leche y Peluquerías.

SINDICATO DE ALIMENTACION

Cierre de establecimientos de comestibles en las tardes de los días 21, 22 y 23

Se pone en conocimiento de todos los detallistas de comestibles y público en general, que, autorizado por el señor Gobernador Civil-Delegado Provincial de Abastecimientos y Transportes, los establecimientos de comercio de comestibles de esta capital permanecerán cerrados en las tardes de los días 21, 22 y 23.

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE VALLADOLID



PREMIO «JALJA» DE CUENTOS BECAS PARA ESTUDIO

PREMIOS ESCULTURA Y PINTURA CONCURSO LITERARIO ESCOLAR

850.000/700
900.000/80
1.750.000
PESETAS EN PREMIOS
PRIMER PREMIO
UN PISO

SAFE

SOLICITE NUMERO PARA TOMAR PARTE EN LOS SORTEOS

El plazo para la retirada de boletos para el sorteo extraordinario del DIA UNIVERSAL DEL AHORRO terminará el día 28 de octubre, a las doce horas

EL VALLADOLID de MIGUEL ISCAR

Nació en Matapozuelos y murió de 52 años, en Madrid

EN EL AYUNTAMIENTO LE PRECEDIO DON JOSE DE GARDOQUI Y LE SUCEDIO DON RAMON PARDO

A PESAR DE QUE HA TRANSCURRIDO MUCHO TIEMPO DESDE SU MUERTE, EL NOMBRE DE DON MIGUEL ISCAR CONTINUA EN VIGENCIA Y MERECE SER RECORDADO A TODAS HORAS. LAS ZONAS MAS BELLAS DE LA CIUDAD —QUE DISFRUTAMOS AHORA— FUERON INCUBADAS ENTONCES Y, ASI, CON LA AVENIDA DEL GENERAL FRANCO —VIEJA ACERA DE RECOLETOS—, EL PASEO DE ZORRILLA ESTA ADQUIRIENDO CARACTERES DE GRANDIO-

SIDAD, JUNTO CON EL CAMPO GRANDE, QUE CONTINUA SIENDO EL PARQUE MAS BELLO DE CASTILLA LA VIEJA Y LEON. POR LO MENOS POR LO QUE HIZO DON MIGUEL ISCAR Y DEJO SENALADO SU TIEMPO, ESTE REPORTAJE RETROSPECTIVO SIRVE PARA SENALAR MEJOR LA PERSONALIDAD DE AQUEL HOMBRE Y LA DE LOS QUE TRABAJARON CON EL Y LO MUCHO QUE HICIERON TODOS.

La Plaza de Zorrilla lleva también el nombre del prestigioso alcalde. El había hecho gran parte del encauzamiento del Esgueva, cuyo ramal sur no acabó de ser cegado hasta 1912 y algunos puentes —el de la calle de Santiago, el más céntrico— desaparecieron hace

pocos años, todavía. Es decir, la calle de Don Miguel Iscar está trazada sobre el cauce de dicho río. La ciudad quiso tanto al supercalcaide que borró en un acuerdo municipal el castizo nombre del Rastro, que llevaba hasta entonces.

Relación de obras

Entre tanto como hizo, vean lo más destacable y destacado: Ampliación del novísimo matadero, renovación de la fachada del Palacio de Justicia y del Hospital de Esgueva; obras en el convento de los Premostratantes —Mostentes, en el Campillo y donde se encuentra ahora la Escuela Normal del Magisterio—, Academia de Caballería, Escuela de Bellas Artes, cuartel de San Ambrosio y la enorme tarea de sacar a flote una montaña de expropiaciones en las calles de Alfonso XII, Rastro, Campillo, Duque de la Victoria, Orates, Regalado, Parras, Mirabel, etc.

También quiso afrontar la tarea de prolongar la calle de Pisterías, hasta San Pablo, de un lado, y hasta la Estación del Norte —hoy Campo Grande— de otro. Por el

La Coruña; fue derribado el edificio del Ayuntamiento, hermosearon el vivero de San Lorenzo, etcétera. ¡Ah! Incluso permitió entrada libre a la piedra necesaria para la poco afortunada torre de la Catedral, verdadero mazacote.

Hay más, mucho más. ¿Que empenó al Ayuntamiento? Verdad; pero ¿y qué rentas dejó? Fabulosas para una ciudad como aquella, que no llegaba a sesenta mil habitantes. Dio comienzo, asimismo, a las obras del estanque, cascada, templo de música, chalet para café, refrescos y botillería, en el Campo Grande; cementerio para no católicos; jardín de Tenerías; dinero para restaurar los templos de San Benito y San Ambrosio, etcétera. Don Miguel Iscar fue admirablemente tremendo y nada



Por donde discurrió el Esgueva trazaron la calle del Rastro, que andando el tiempo sería adjudicada a Don Miguel Iscar. Fue una zona interesante, a la que asomaban los talleres de alfarerías —margen derecha del Esgueva, donde ahora están los comercios de Hortelano—, y ahora es una de las más bellas de Valladolid.

Don José de Gardoqui, alcalde

Los vallisoletanos hablamos a todas horas de la época de Don Miguel Iscar, olvidando cuanto le rodeó y a cuantos le rodearon en aquellos fastuosos días de resurgimiento, acaso iniciales o precursoros del despegue actual. Fue figura principal en aquel entonces Don José de Gardoqui, inmediatamente anterior a Iscar, slegde también durante poco más de dos años, entre 1875 y 1877.

Su paso por el Ayuntamiento resultó feliz y, como la mayor parte de los alcaldes elegidos a dedo —por Real Orden—, acertó mucho en la preparación de proyectos y ordenación del dinero necesario para ejecutarlos, pese a que el erario municipal atravesaba una situación desesperada. Hombre de prestigio, el día que tomó posesión de su cargo —12 de abril de 1875— expuso su programa, y mests después empezaría a cumplirlo con hechos, unificación y amortización de la deuda, mediante bonos emitidos al efecto.

En aquel tiempo, nuestros representantes en Madrid, que, como es natural, empujaban a una ciudad con pulso fuerte, se volcaron en honor y favor de Valladolid. Ministros, senadores y diputados se ganaban la asistencia de Gardoqui, "ofreciéndole sus servicios", diría un diario local: Reinoso, Alonso Pesquera, Gamazo y Moyano —éste era zamorano, pero se hizo aquí, llegó a rector de esta Universidad Literaria y a ministro de Fomento— estuvieron siempre a su lado, deseando resolver los problemas vallisoletanos planteados.

Mientras estudiaban los proyectos que admiraría la ciudad después, fue inaugurada la instalación elevadora de agua del Pisuerga para riegos, limpieza y contra incendios, así como el matadero —el de la Magdalena—, que quedó pequeño en seguida, y la construcción de la "nueva" Fuente Dorada,

El amor que sentía por la historia y el arte lo manifestó regalando objetos de positivo mérito —procedían de la colección de don Fabio Alvarado— al recién inaugurado Museo Arqueológico.

Más tarde (1888) sería presidente de la Diputación y, como había hecho en el Ayuntamiento, renunció a los gastos de representación en favor de los "pobres", que entonces salían como hongos, de todas partes. Fue académico de la Purísima Concepción, pero murió sin tomar posesión. Valladolid,

agradecida, otorgó el nombre de Gardoqui a una de las dos calles de la Sortija existentes, la que comunica la Plaza de San Miguel con la de las Brigidas. Aquella familia era ya famosa por su importancia desde fines del siglo XVIII. Su palacio ocupaba parte de lo que ahora es Hotel Olid. Un Gardoqui, acaso el abuelo del que fue alcalde, asistió representando a España al solemne acto de la proclamación del primer Presidente de Estados Unidos de Norteamérica, Jorge Washington.

Biografía de Don Miguel Iscar



Don Miguel Iscar fue el supercalcaide de Valladolid. El distinguido señor que ven ustedes en el grabado había nacido en Matapozuelos —3 de mayo de 1828— de familia modesta y "merced a su trabajo, laboriosidad y honradez, circunstancias que demostró en algunas ocasiones en casas particulares y sociedades, me-

reció ser elevado al alto cargo de Alcalde del Ayuntamiento Constitucional", dice su mejor y casi único biógrafo, González García-Valladolid.

En tres años lo hizo todo o casi todo; y no hizo más porque le sorprendió la muerte en Madrid cuando disponía obras de tipo suntuario: Palacio Municipal, residencia y campo de la Escuela Central de Tiro, invernadero del parque de La Magdalena —existía hace cincuenta años—, reparación de la plaza del Poñente y galería de cristales en la Acera de Recoletos como paseo de invierno y, probablemente, tostadero en verano.

En los jardines del Campo Grande hay un honorable busto de Don Miguel Iscar —nada de Miguel a secas, como querían conocerle los envidiosos que tuvo—, hecho por el escultor Rodríguez V. Carretero. El recuerdo, mal amplazado, debiera estar en las inmediaciones de la Fuente de la Fama, hecha en honor de aquél, con proyecto del arquitecto don Antonio Iturralde. La calle que enlaza el Campillo con



Con proyecto de un hombre mal conocido en la posteridad, don Antonio Iturralde, arquitecto, fue hecha en honor y recuerdo de Don Miguel Iscar la Fuente de la Fama, la mejor entre todas las de Valladolid y su provincia, emplazada en el Campo Grande, donde tanto trabajó el eximio Alcalde.

traído, llevado y jamás bien ponderado alcalde, la calle de Mendizábal no sería lo que es, una vía perdida y medio muerta, sino una paralela entre las de Santiago y Duque de la Victoria. El proyecto disponía asomarla a la Plaza Mayor por el pasadizo de Zorrilla, por el Norte, y a la calle de Miguel Iscar, por el Sur.

Entre lo que no sólo quedó en proyecto, arropado entre belduques, sino que alcanzó la realidad, hay que contar la red de distribución domiciliaria; mercados de abastos de Campillo, Val y Fortug lete —alguno fue terminado en tiempo de don Ramón Pardo—, verdaderas minas de oro para la ciudad; estatua de Cervantes, frente a la casa en que vivió el autor del "Quijote"; asientos de piedra, monumentales y de los cuales producen tristeza algunos remates, hoy mal utilizados, en las Moreras y el Campo Grande; tubería e hidrantes para riego de calles y jardines; lavadero municipal junto al desagüe del alcantarillado primitivo; solado del pórtico de la Universidad, etc. En 1879 trajeron aquí el presidio de



En lugar escondido del Campo Grande, un admirable busto en bronce recuerda el noble rostro de Don Miguel Iscar. La obra es original del escultor Aurelio Rodríguez V. Carretero.

se le ponía por delante que no resolviera. En 1877, la Academia de Bellas Artes y la Comisión de Monumentos, que entonces tenían vida propia, requirieron al ministro don Claudio Moyano para impedir el traslado a Ciudad Real de la reja beneditina, original de Tomás de Ma. La ciudad se enfadó mucho y gracias a los oficios de Miguel no sucedió nada desagradable. (Por cierto, ¿cuándo van a construir el tramo que falta en bella obra de arte?).

Un Ayuntamiento histórico

Ahora giramos "un equipo municipal trabajó ejemplarmente para resurrección y gloria de la ciudad". Entonces era un Ayuntamiento hecho y derecho, compuesto por treinta y cuatro individuos de calidad y altura, conocedores todos de lo que necesitaba Valladolid y sabrían enderezar el rumbo perdido desde principios del siglo XVII. Vean la lista y sabrán de una categoría, diluida por la fuerza de actividad y talento de Don Miguel Iscar: Tenientes de alcalde

—cincuenta y dos años más— y se sentía feliz por sus propios éxitos. En el canal de Sarca a punto de inaugurar las primeras obras, había intervenido también ayudando desde el Ayuntamiento al señor Alonso Pesquera. Aquella carrera loca —decían algunos— arruinaría la ciudad para siempre. Resultó lo contrario: la levanta. Embalsamaron el cadáver y trajeron al salón de sesiones de Casa Ayuntamiento. El entierro grandioso de asistencia, "Nunca



EL ESTANQUE DEL CAMPO GRANDE

don Ramón Pardo, don Joaquín Mierno y Terán, don José Barrasa Diez, don Miguel Rodríguez, don Martín Mongero Menezes, don Andrés Gutiérrez Escudero, don Pablo Luis Redondo y don Andrés Barcenilla. Regidores, señores Manso, Nardínez, Barbero, González, Alba, Divildos, Velarde de la Mora, Sánchez Arcilla, De la Fuente Medina, Rodríguez (don Lázaro), Pradri, Cano Latour, López Gómez —renunció—, Pérez Carrasco, como síndico; Rodríguez Blanco, Manso Pérez, García Sapela, Gallego, Miñón Cristiano, De Cos Santillana, Norberto Sánchez, Pastor Berbén (síndico), Alonso San José y Merino Robledo.

Don Miguel Iscar intervino absolutamente en todo. Subvencionó, cuando no había dos pesetas, una escuela de obreros establecida por la Juventud Católica y socorrió también a la Sociedad Amigos de los Pobres. ¿Sabían ustedes que creó la feria de ganados y aperos de labranza por los días de San Juan —22 al 26 de junio—, llenando Valladolid de forasteros?

El 8 de noviembre de 1880, tragedia: muerte de Don Miguel Iscar. Valladolid lloró la desgracia. Aquel hombre estaba en la flor de la

—a conocido otro igual", dice la referencia en una Memoria editada a expensas del Municipio.

Le sucedió don Ramón Pardo, teniente alcalde. El continuó la obra emprendida por don José Gardoqui, seguida con entusiasmos por el hombre de Matapozuelos. Por eso, aquel invierno tuvieron trabajo todos los obreros y no registraron escenas de hambre y miseria. En el Campo Grande había tarea para todos, lo mismo en las nuevas calles que en las preteritas de acceso a Valladolid. Fue acabado el mercado del Campillo y entregado al Ayuntamiento. —¿se han dado ustedes cuenta del terreno de las tres plazas abastos que dejó Don Miguel Iscar procedentes de lo que se había ganado al río Esgueva? abrieron el culto el templo conventual de San Benito y, en remem, en aquellos años nuestros tinguídos antecesores apenas jaron que se lucieran los que nieron detrás en el pasado siglo. Tanto hicieron, y tan bueno.

LUIS CALABIA



Los mercados del Portugete y del Val, magnos proyectos de Don Miguel Iscar, realizados después, y a los que el progreso de la ciudad, hoy, ha desplazado, siendo inminente su desaparición, como ocurrió con el del Campillo.

Seis años también, y sinceramente de Muestr con seis años tiene mu va a ser madurar. La tim bastante pese a las más han breen. Muestras ahí, en u ha de ser mites han de donde. Pero no secciones hacer es Comité E jamen, de. —¿Cuát te Ejecut de Muestr —Seguid ando, de

STJ

DON ELVIRO FRANCÉS DIEZ: «A la Feria le ha quedado pequeño el traje»

Estudia la posibilidad de aumentar 32.000 metros cuadrados su superficie

Las instalaciones ganaderas, cedidas a la Dirección General de Ganadería para la celebración de mercados

Seis años pueden ser muchos y también pueden ser pocos. Creemos sinceramente que la Feria Regional de Muestras de Castilla y León es, con seis años, muy joven, que aún tiene mucha vida por delante, que va a ser mucho más grande, va a madurar bastante más.

La tímida idea lanzada hace ya bastante tiempo se hizo realidad pese a las opiniones de los que jamás han creído nada, ni aun hoy lo creen. Pero la Feria Regional de Muestras de Castilla y León está ahí, en un emplazamiento que no ha de ser definitivo, porque sus límites han de extenderse más lejos de donde están establecidos ahora.

Pero no es cosa de hablar de proyecciones futuras. Lo que vamos a hacer es hablar con el delegado del Comité Ejecutivo, director del Ceramen, don Elviro Francés Díez.

—¿Cuál es la voluntad del Comité Ejecutivo de la Feria Regional de Muestras?

—Seguir progresivamente mejorando, de año en año, las instala-

ciones y servicios y atrayendo el mayor número de expositores al recinto ferial y, sobre todo, poner todo el entusiasmo y la acción, encañados sin descanso, para lograr que la representación de todas las provincias que componen la Región sea una realidad.

—¿Hay alguna noticia en el sentido de que León se decida a instalar su propio pebello?

—Este año ya se ha visto un señalado interés por un buen número de expositores de la industria leonesa que, agrupados en torno a la Cámara Oficial de Comercio e Industria de León, hacen su presencia en la Feria. Es nuestro deseo que León participe y se va con seguridad.

—¿Que ha supuesto para la Feria la presencia casi masiva de las industrias de la región vallisoletana?

—Si nuestra ilusión es que en la Feria estén representadas en su totalidad las industrias de la Región, parece lógico que debíamos empujar por las industrias de nuestra



Don Elviro Francés Díez, director del Ceramen, en su casa, de Valladolid, y en realidad, así ha sido, ya que en un porcentaje superior al de otras provincias.

desde el primer año, vienen asistiendo las firmas vallisoletanas. Y esto no quiere decir que en este certamen estén todas presentes, sino que cada año van acudiendo otras nuevas de la capital y de la provincia, y este es el caso de la industria del mueble de Medina del Campo que, movida por el presidente del Sindicato de la Madera, don Alejandro Rioja, por primera vez acude a la Feria. Son ocho firmas también en stand colectivo ocupando la casi totalidad de la nueva galería del «Pabellón Rojo», lugar que, aparte de reunir condiciones inmejorables desde el punto de vista comercial, su situación viene a ser como un complemento de pabellón dedicado cada año más específicamente a los artículos de nogar.

—Se ha comentado que la helipuerta quedará definitivamente a servicio de Valladolid.

—Si, en realidad Valladolid también desea contar con un helipuerto y el Comité ha creído que el que dispone la Feria puede servir para cumplir esos deseos. Ahora bien, estamos pensando en un nuevo emplazamiento y quizá, con el proyecto que hay de ampliar el pabellón de Palencia, se podría utilizar el techo del mismo para instalar dicho helipuerto.

—¿Y las instalaciones ganaderas?

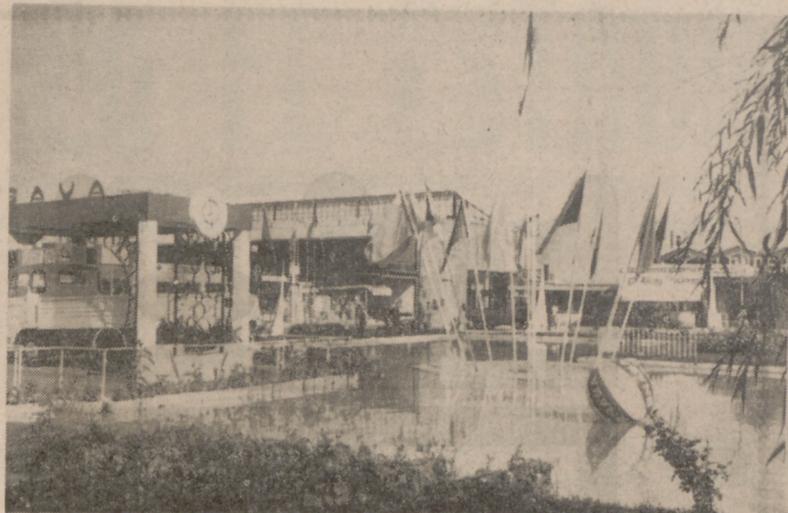
—Las nuevas instalaciones sirven para ir complementando los terrenos destinados a zona ganadera y la plaza, ya construida, de exhibición de ganado, se pretende no solamente tenga aplicación durante el tiempo de duración del certamen, sino durante todo el año, ya que el Comité ha ofrecido la zona ganadera a la Dirección General de Ganadería, del Ministerio de Agricultura, para que si lo cree conveniente pueda montar un mercado parisiático de ganados, sin perjuicio de que la obra hecha en forma similar a una plaza de toros pueda tener también un empleo encañonado a la celebración de ferias taurinas.

—Una última pregunta. Durante esta edición se han inaugurado nuevas obras. ¿Se prevé ya alguna novedad para próximas ediciones?

—La Feria está llegando al tope del aprovechamiento del actual recinto, por lo que el Comité va madurando la idea de una ampliación que, en cuanto a terreno, supondría la mitad de los metros disponibles hoy —es decir, si disponemos de 64.000 metros cuadrados, añadiríamos 32.000 metros más—, pero sobre todo hay que prever, con anticipación suficiente, las necesidades y resolver los problemas que a la Feria se le presentan como consecuencia de una importancia que, progresivamente, en todos los órdenes, va adquiriendo, no sólo por la presencia de expositores y la asistencia de visitantes, sino también porque ha de llegar el día en que el organismo competente tenga que reconocer la categoría de nacional. En este sentido ya se está pensando en que esa prolongación o aumento de terreno traerá consigo una nueva estructuración y la necesidad, también, de construir nuevos edificios. El plan, aunque parezca ambicioso, supone la inversión de importantes sumas de dinero y ello no ha de parecerse utópico, porque lo arriesgado, lo que pudo parecer iluso y no lo fue, se ha plasmado en muy poco tiempo en esta magnífica realidad. Y ese plan, ese ambicioso proyecto de ampliar la Feria, dotarla de nuevas y más adecuadas instalaciones, sería el reconocimiento hacia los hombres que integraron el primer Comité Ejecutivo de la misma. A la Feria Regional de Muestras de Castilla y León se le ha quedado pequeño el traje y hay que pensar en hacerle uno mayor.

Todo esto deseamos que así sea. La región castellano-leonesa lo merece.

RICARDO



A la Feria "se le ha quedado el traje pequeño".



CAJA RURAL PROVINCIAL

EL DINERO del CAMPO PARA EL CAMPO

ENTIDAD DE CREDITO AL SERVICIO DE AGRICULTORES Y GANADEROS

OPERACIONES:

- Préstamos en la modalidad de crédito agrícola.
- De recursos propios para atenciones diversas.
- Todas las demás de índole bancaria.

SERVICIOS:

- Asesoramiento jurídico.
- Peritos agrícolas.
- Taller mecánico, con servicio móvil de reparación (COVATRA). Repuestos para cosechadoras y tractores.

FINALIDAD:

La específica de capitalizar el campo sin ánimo de lucro y la general de fomentar el ahorro popular y prestar toda clase de servicios bancarios.

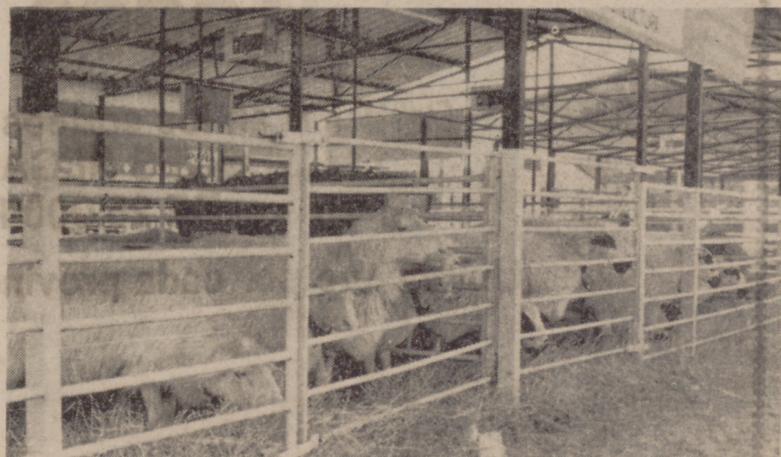
DOMICILIO SOCIAL: Claudio Moyano, 26 — VALLADOLID
Agencia "A": Calle Victoria, 1 — VALLADOLID

CUARENTA DELEGACIONES EN LA PROVINCIA AL SERVICIO DE AGRICULTORES Y GANADEROS

"STAND" EN LA VI FERIA REGIONAL DE MUESTRAS, SITUADO EN ZONA VERDE "C", NUMEROS 746 AL 749

¡AGRICULTOR!

LA CAJA RURAL PROVINCIAL ES TU CAJA AYUDALA Y TE AYUDARAS A TI MISMO



Las instalaciones de ganadería cedidas al Ministerio de Agricultura.

¿SUPONEMOS CONOCE USTED LA PALA



BM. VOLVO

LM 218

¿CONOCE USTED A SUS HERMANAS MAYORES?

1 B. M. VOLVO

LM 620

Pala cargadora con transmisión hidráulica para trabajos rápidos y cómodos.

2 B. M. VOLVO

LM 640

Pala cargadora con tracción en las cuatro ruedas para trabajos en condiciones difíciles de terreno.

3 B. M. VOLVO

LM 840

Una pala cargadora con tracción en las cuatro ruedas para cuando se requiere una capacidad verdaderamente elevada.

4 B. M. VOLVO

PARCA 654

Pala cargadora con tracción a las cuatro ruedas, de 113 HP., con transmisión POWER-SHIFT de dos marchas adelante y una atrás.

5 B. M. VOLVO

PARCA 854

Pala cargadora con tracción a las cuatro ruedas, de 160 HP., con transmisión POWER-SHIFT, de tres marchas, tanto hacia adelante como hacia atrás.

6 B. M. VOLVO

PARCA 1.254

Una pala cargadora con tracción a las cuatro ruedas, de 185 HP., con transmisión POWER-SHIFT, de tres marchas, tanto hacia adelante como hacia atrás. Peso, 13,8 toneladas, con capacidad estándar 2,4 metros cúbicos.



BM - VOLVO

Representante general para España:

OFIREX. S. A. Fuencarral, 123. MADRID

VISITE NUESTRO "STAND" EN LA FERIA DE MUESTRAS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO PARA VALLADOLID Y PROVINCIA

GROCASA

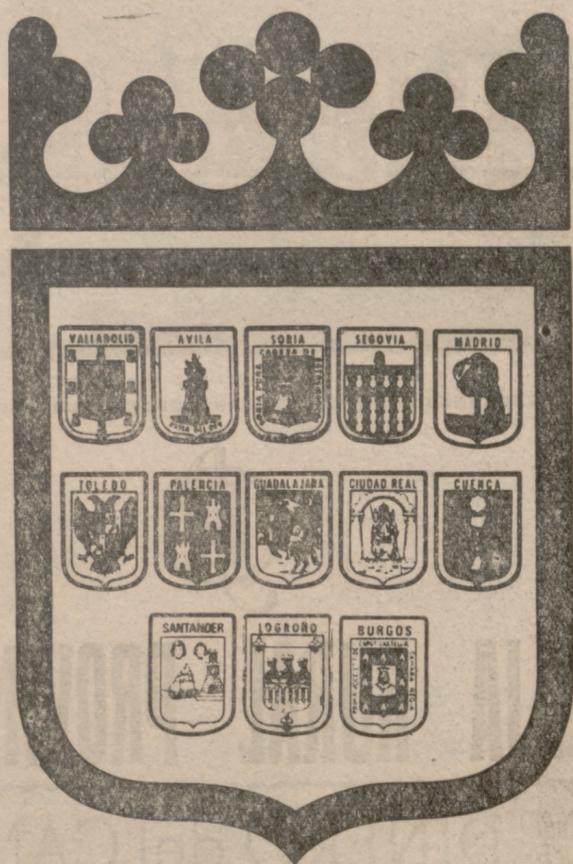
AGROINDUSTRIAL CASTELLANA, S.A.

Alvarez Taladriz, 1 Teléfono 23 44 08 VALLADOLID

LIBERTAD, en Barcelona

Nuestros lectores pueden disponer de LIBERTAD en sus desplazamientos a Barcelona, adquiriéndolo en el quiosco "Distribuciones Sancho", situado en la Plaza de Cataluña, entrada a la Rambla de Canaletas.

UN DIENTE MENOS... UN DIAMANTE PERDIDO



septiembre MES HOMENAJE A CASTILLA

en

El Corte Inglés

El Gran Comercio de España.

Con la inauguración
de la Nueva Temporada...

EL OTOÑO SE VISTE DE LARGO

en *El Corte Inglés*

Los nuevos estilos "MAXI" y "MIDI"
triunfan en toda la línea de nuestras colecciones.

Presentamos el más espectacular
despliegue de LA MODA OTOÑO-70,
en un deslumbrante alarde de
variedad, fantasía y buen gusto.

Además podrá resolver el
EQUIPO COLEGIAL de sus hijos.

¡Todos a Madrid!
¡Todos a EL CORTE INGLES!

Participe en los sorteos de
13 CHEQUES REGALO
DE 25.000 Pts.

¡Un cheque por cada provincia!

El Corte Inglés

3 Grandes
Centros Comerciales
en Madrid:
Pecados, 3
Goya, 76
Generalísimo.

PRIMERA DE LA FERIA

DAMASO GONZALEZ (tres orejas), UNICO TRIUNFADOR de la TARDE

Los toros de Galache, discretamente presentados, dieron muy desigual juego

Hay que empezar por decir, para enjuiciar la primera corrida de la Feria, que los toros de don Francisco Galache—salvo contadas excepciones—pusieron el festejo contra corriente. Muy justitos de trapío, dieron, de principio, una sensación de impotencia tal que el público se puso rápidamente sobre aviso, pensando, no sin fundamento, que podría repetirse el caso del gafo y la liebre. No sabemos, ésta es la verdad, en qué concepto tiene este ganadero a la plaza de Valladolid y, consecuentemente, a su habitual clientela, lo que está más claro que el agua es que el señor Galache—don Francisco—no echa el esto, precisamente, al momento de hacer la oportuna selección con destino a Valladolid. A falta de raza casi todos los toros lidiados en esta "primera", aquellos dos que la tuvieron—sin grandes estridencias—, que fueron el tercero y el sexto, anduvieron casi tan escasos de potencia como todos los demás. Por esta razón, ni Puerta ni Palomo pudieron dar nada de pecho. Y por esta razón la concurrencia anduvo inquieta casi toda la tarde, recordando lo de los dedos y lo de los huesecillos. No podemos, pues, ni aun haciendo copio de benevolencia para derrocharla en esta crónica, salvar a don Francisco de la correspondiente censura. Y que, no se nos venga diciendo que si los "conocedores" son los que eligen y que las exigencias de los toreros son las que mandan. Porque a la hora de hacer efectivas sus facturas es probable—por no decir seguro—que el ganadero no cepte ninguna clase de mediocridad. Y porque, en definitiva, esos "conocedores" se llevan la mercancía que se les ofrece a la vista. El caso es que, como hemos dicho, la corrida tuvo demasiados "baches", provocados todos ellos por la aludida condición de los toros, de ostensible "debilidad" todos ellos. Aquel que no dio con sus carnes en la arena—creemos recordar que fue solamente el cuarto—sacó un genio de mil demonios y unas ansias enormes de hacer presa en el físico de su lidiador, Diego Puerta. Y con ese panorama, ni podían valorarse en su medida los presuntos intentos de Puerta y Palomo ni, consecuentemente, resultaba fácil encontrarse gusto en una tarde en la que por añadidura el calor hacía verdaderos estragos. En el lote de Dámaso González cayeron los dos únicos toros con raza—además de una buena dosis de nobleza y de son—y el de Albacete, que de valor y de temple tiene lo suyo. Los provechos hasta lo indecible. Como a buen seguro hubieran hecho Palomo y Puerta de haber sido ellos los afortunados destinatarios.

No cabe el alegato de ignorancia por lo que al valor y a la casta torera de Diego Puerta se refiere, así como en lo relativo a su puntería profesional y a su arte. Su historial ya salvado de gestas y de gestos, escritos muchas veces con su propia sangre. Lo que no puede exigirsele, ni a Puerta ni a nadie, es el divino don del milagro. Y sólo un par de milagros podían haber enderezado esta su primera tarde de la Feria de Valladolid. Uno, para dar raza y consistencia a su primer toro, para colmo de males, no fue nunca por ningún izquierdo y terminó por achuchar pesadamente por el derecho. Y el otro milagro, para dejar a su segundo sin esos peligrosos resabios de toro "hito", ávido de acabar su lidiador y con todos aquellos que se hubieran puesto nor delante. Incapaz pues, torero para la práctica de lo sobrenatural, como lo estamos todos los demás mortales, instante hizo con no perder los nervios en ninguno de los casos, después de intentar por dos los medios a su alcance ese triunfo que nunca se le escapa en Valladolid y que todos

esperamos consiga en su segunda tarde ante esta misma cátedra. Tras la instrumentación de un par de series de buenos derechos—ya hemos dicho que por el izquierdo no tenía el toro ni un solo pase—acabó con su primero de estocada y descabello al tercer golpe. Y al cuarto, un toro con muchos y muy peligrosos resabios, que llegó a la muleta en plena descomposición, de una estocada ligeramente desprendida, previo aconsejable y eficaz trasteo. *** El segundo toro es, sin duda, el más endebles del encierro de Galache. Y con sus reiteradas y esrepitiosas caídas, el enfado del público, que ya se ha dejado sentir levemente en los comienzos del festejo, va a más. Por lo mismo, nadie tiene en cuenta ni el temple, ni el ajuste, ni los esfuerzos de Sebastián Palomo por mantener la verticalidad del animalito, que por añadidura se niega en rotundo a embestir por el lado izquierdo. Es Palomo, pues, quien paga los vidrios rotos. Injustamente, claro, porque en ese agitado mar de las suspicacias... nadie se para a pensar que tanto Sebastián como Diego hubiesen preferido el lote de su otro compañero. Total: que la indiferencia se torna enfado cuando Palomo pincha con reiteración antes de dejar la definitiva estocada. Parece que su tarde va a cambiar de rumbo cuando, con los dos rodillas firmemente clavadas en la arena, instrumenta tres formidables ayudados por alto al segundo de su lote. Pero tras este valeroso alarde del torero, se apaga definitivamente el toro. Y las tres series de derechos que enjarca a continuación, no exentas de buen temple, tiene que arrancárselas materialmente al de Galache. Contrariado por la adversa circunstancia, hace que el respetable se congie al fallar de nuevo con la de mator, empleada en cuatro pinchazos y un quinto empujón que, no obstante, necesita el refréndo del verduguillo. Y el descontento, esta vez, es general. *** Ya se ha dicho anteriormente que los únicos toros con raza y con son caen en el haber del albaceteño Dámaso. Y Dámaso, que viene comportándose como un auténtico fábulo a lo largo de la temporada, aprovecha la feliz coyuntura hasta límites insospechados. Por esa raza que poseen los toros, pasa más desapercibida su endebles. Y por la misma razón, más las de su bravura y docilidad, aceptan de buen grado una y otra vez—que son muchísimas—el temple y el mando del torero, que nos deleita con dos faenas abundantes de variedad y de calidad. Tiene honra y sabor el torero de Dámaso González. Y al conjuro de estas virtudes y contando, como cuenta, con la precisa colaboración de sus dos toros, consigue llevar el entusiasmo a gradas y tendidos. Y en las dos, también, ostensibles los deseos de Dámaso por amarrear el triunfo, el éxito sonado. Si la segunda tiene mejor premio—los orejas—acháquese la diferencia al mejor remate—pinchazo y estocada—que le pone con la espada. Porque por lo demás hay que reconocer que la primera faena, premiada con una oreja, había sido tan buena o mejor, si se nos amura, que ésta con la que pone fin a la corrida. En resumen: una tarde plenamente feliz de Dámaso González, que con tres orejas y el recorrido a hombros y el reconocimiento pleno del genio, pone la Feria muy difícil a los toreros que aún han de desfilan por el coso del Paseo de Zorrilla.

RIVERITA



Cogida grave de Ricardo de Fabra en Palma de Mallorca

PALMA DE MALLORCA (Cifra).—Seis toros de Herederos de don Felipe Bartolomé. Ángel Teruel, en su primero, ovación y saludos. En el otro, pases de todas las marcas para una entera. (Ovación, petición de oreja y vuelta.) Ricardo de Fabra, faena valiente para una estocada. (Petición de oreja y vuelta.) En su segundo es enganchado y tiene que ser llevado a la enfermería. Ángel Teruel termina con el toro de tres pinchazos y una estocada. (Ovación.) "El Puro", faena valiente para una estocada. (Ovación, una oreja y vuelta.) En el último, faena de dominio. Una estocada y descabello. (Una oreja y vuelta.) Parte facultativo. — "Durante la lidia del quinto toro ingresó en la enfermería el diestro Ricardo de Fabra, que sufre puntazo en la región superior interna del muslo derecho, que interesa piel, tejido celular y músculo vasto interno. Pronóstico grave."

Efraín Girón, faena con pases por alto, derechos y de rodillas. Una entera y descabello al quinto golpe (Palmas). A su segundo, faena con pases sentados en el estribo, derechos y otros pases con la izquierda. Dos pinchazos y media (Ovación.) José Mata, en su primero, derechos, naturales, redondos y desplantas. Una entera (Una oreja y vuelta.) En el quinto, faena breve. Mató de tres pinchazos, dos medias estocadas y descabello (Ovación.) Florencio Casado "El Hencho", buenos pases con la izquierda a su primero. Mató de pinchazo y entera. (Petición de oreja y vuelta.) Al que cierra plaza, faena a base de la derecha. Mató de una entera. (Ovación.)

TRES OREJAS PARA CORTES TALAVERA DE LA REINA (Tofedo). (Cifra).—Toros de don Joaquín Buendía. "El Paquiri", en su primero, ovación y una oreja. Se reara a la enfermería, donde es asistido de una herida en el muslo derecho, de pronóstico reservado, que le impide continuar la lidia. Manolo Cortés, estocada y descabello a la primera. (Ovación, una oreja y vuelta.) En el que mató por "Paquiri", siete pinchazos y descabello a la primera. (Ovación, dos orejas y vuelta.) Antonio Lomelín, una estocada y descabello a la primera. (Pitos.) En el último moto de un pinchazo y descabello a la primera. (Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.)

REJONEADORES Y TOREROS EN BARCELONA BARCELONA (Cifra).—Se lidiaron dos novillos de don José Tomás Fria, bravos y con poder. Raúl Aranda, pinchazo y estocada. (Dos orejas y vuelta.) Al segundo, estocada y descabello. (Dos orejas, rabo y vuelta.) Pascual Mezquita, estocada y descabello (Silencio.) En su segundo, dos pinchazos y entera. (Dos orejas y vuelta.)

PLAZA DE TOROS DE VALLADOLID MASANA MARTES A las 4,30 de la tarde TERCERA CORRIDA DE ABONO Seis toros de don Amalia Perez Tabernero, de Madrid, para Miguel Mateo MIGUELIN Sebastián PALOMO LINARES Migue MARQUEZ Taquillas: Hoy, en calle Alcaiceres, de siete a nueve, y mañana a las horas de costumbre.

mech Romero y el portugués José Manuel Lupi, y seis toros de Rafael Peralta, para Dámaso Gómez "Marismeño" y Gregorio Lalanda. Ángel Peralta, ovación y vuelta. Rafael Peralta, ovación, una oreja y vuelta. Alvaro Domecq escuchó algunas protestas y muchos aplausos. El portugués Lupi, ovación y una oreja. Dámaso Gómez, en su primero, trasteo con la muleta para cuatro pinchazos y una estocada. (Palmas.) A su segundo, faena buena de muleta. Mata de media y descabello. (Dos orejas y vuelta.) "Marismeño", a su primero, trasteo con la muleta, al natural y redondos, para una estocada (Una oreja y vuelta.) A su segundo lo trasteo con la zurda y termina de cuatro pinchazos, media y descabello al segundo intento. (Aplausos.) Gregorio Lalanda, pases con la derecha y otros al natural. Un pinchazo y una estocada. (Ovación y vuelta.) Al que cerró plaza, pases de todas las marcas, para pinchazo y estocada. (Ovación y vuelta al ruedo en hombros.)

TRIUNFOS DE VAZQUEZ Y "TININ" YECLA (Murcia). (Cifra).—Seis toros de don Laurentino Carrascosa. Andrés Vázquez, en su primero, faena de muleta con naturales, de pecho y manotetas. Estocada. (Una oreja.) En su segundo, faena artística y variada. Pinchazo y entera. (Dos orejas y rabo.) Oscar Cruz, en su primero, faena breve. Dos estocadas. (Palmas.) En su segundo, faena de afilón. Pinchazo, estocada y descabello. (Silencio.) José Manuel "Tinín", en su primero, faena breve. Estocada. (Silencio.) En su segundo, faena de trasteo. Mata. (Dos orejas y rabo, que el público protesta al dar la vuelta al ruedo.) EN NIMES (FRANCIA) NIMES. (Efe).—Toros de Núñez Hermanos. Gregorio Sánchez, pitos en los dos. Manuel Benítez "El Cordobés" oreja en su primero y dos orejas en su segundo. José Luis Parada, oreja en cada uno de sus dos toros.

NOVILLADAS Exitos grandes de "Luguillano" en Casatejada y Raúl Aranda en Algemesi

ALGEMESI (Valencia). (Cifra).—Cuatro novillos de don José Tomás Fria, bravos y con poder. Raúl Aranda, pinchazo y estocada. (Dos orejas y vuelta.) Al segundo, estocada y descabello. (Dos orejas, rabo y vuelta.) Pascual Mezquita, estocada y descabello (Silencio.) En su segundo, dos pinchazos y entera. (Dos orejas y vuelta.)

CASATEJADA (Cáceres). (Cifra). Novillos de los Hermanos Blanco Corisco, que resultaron regulares. Raúl Sánchez, dos orejas y rabo en su primero, y silencio en el otro. "Luguillano Chico", en su primero, dos orejas y rabo. En su segundo, dos orejas y rabo. "El Mito", dos orejas y rabo en su primero, e igualmente dos orejas y rabo en el otro.

Los tres novilleros salieron de la plaza a hombros. EN BILBAO BILBAO (Cifra).—El Niño de la Capea ha conquistado el "Novillo de Oro" puesto en juego para la novillada picada de ayer, destinado a premiar la mejor faena de la tarde y concedido por la Empresa de Vista Alegre. Cinco novillos-toros de los Hermanos Rodríguez Pacheco, de Salamanca, y uno —el primero— de don Dionisio Rodríguez, que ha resultado el mejor de la tarde. Pepe Luis Ortuño, vuelta y silencio, respectivamente. José Mari Manzanares, aplausos en los dos. "El Niño de la Capea", petición y vuelta, y gran ovación y vuelta. Da otra vuelta más, con el "Novillo de Oro" en las manos, en compañía de Ortuño y Manzanares.

Instantáneas de la corrida



No fueron demasados los momentos de euforia registrados en la corrida de ayer, cuyo balance dio como único triunfador al albaceteño Dámaso González. Y a uno de los instantes de "los otros", que fueron los que abundaron, corresponde —no hay más que verla— la primera de estas fotografías, en la que aparece el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Alberto Ibáñez Trujillo, con el Gobernador Civil de Salamanca y el jefe superior de Policía, señor Castro. En las restantes, de arriba a abajo, y de izquierda a derecha, Diego Puerta, Palomo Linares y Dámaso González, en sendos derechos.

UN TRAJE DE TEMPORADA EN Maxcali nuestro sistema medida industrial nos permite entregarle su magnifico traje en 5 DIAS DUQUE DE LA VICTORIA, 15

SEA SIEMPRE DUEÑO DEL COCHE NO DEJE QUE ÉL SE ADUEÑE DE USTED

N... ificas... 22 59 58... O... EDAD... A, 13



el mejor juguete para su hijo

enséñele a ahorrar desde pequeño, abriéndole ya
una LIBRETA DE AHORROS en

BANCO CASTELLANO — BANCO DE BILBAO

**servicio
total**

INTERESES HASTA EL 5,50% según modalidades

Aprobado por el Banco de España con el nº 7849/1

Jo
O
ri
en
g
so
o
a
k
cu
el
ch
n
d
na
ch
se
d
a
h
to
lo
COP
tacio
dial
dade
una
a los
NO
LONI
llegados
jeron at
fuerzas
si esas
posible
Israe
drá en
Gr
Itali
ROMA
liando u
tre el M
riores i
el estab
la visita
tos Ext
Gromyk
ma en
ma en l
viembre
oficial a
«La
confirma
indiscre
Moscu.
Kronos»
se desar
viembre
de Gron